

# **PortaSplit All-Year Window Seal Installation Guide**

## **Installation Video**

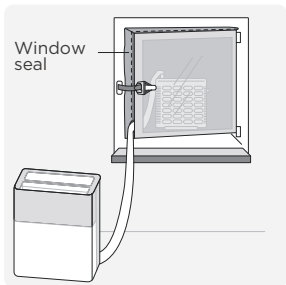


**Model Number:  
22011600001358**

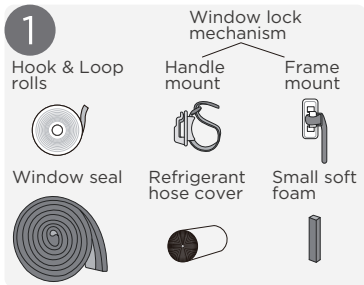
Note: Please read this guide carefully before installing the window seal and retain it for future reference.

**Note:** The window seal provides better thermal insulation and reduces outside noise.

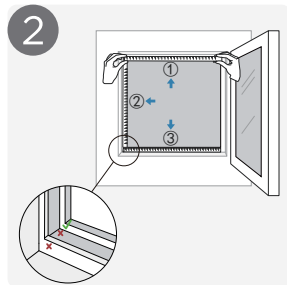
EN



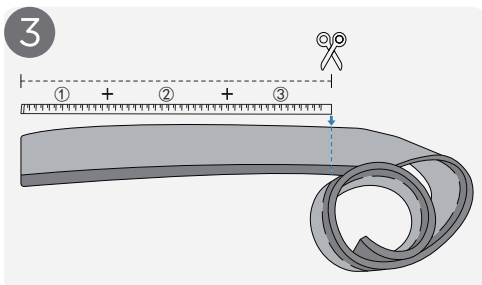
Example of an installed PortaSplit window seal.



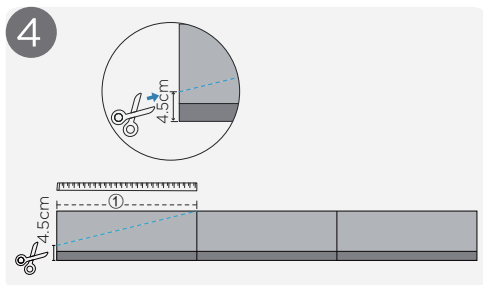
Prepare all the necessary components for installation. You will also need a ruler, a pen and a pair of scissors.



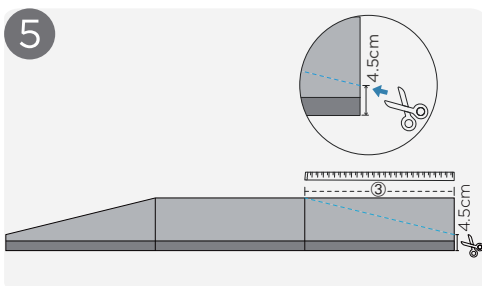
Open the window. Measure the internal window frame width and length.



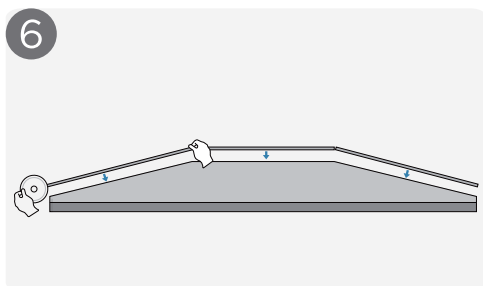
Add the three measurements and cut a single length.



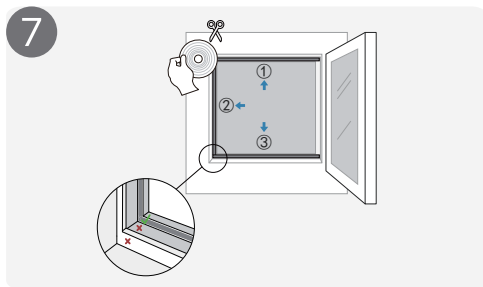
Measure and mark length "1" from the left short edge. Measure and mark the left side, 4.5cm from the bottom of the soft foam (long edge) and draw a line from this point to the top of the hard foam at point "1". Cut along this diagonal line.



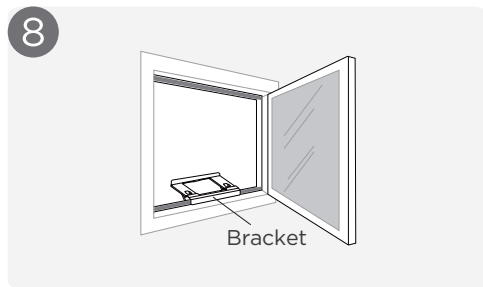
Now repeat step 4, for the right hand side.



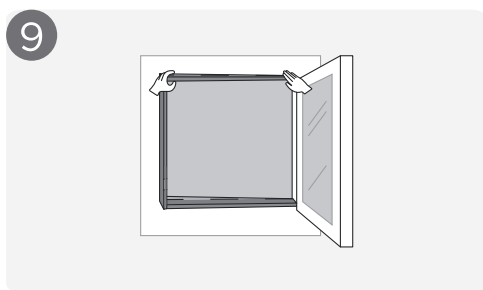
Peel and stick one side of the hook and loop strip to the edges as shown above. Please press firmly to ensure it adheres properly to the seal.



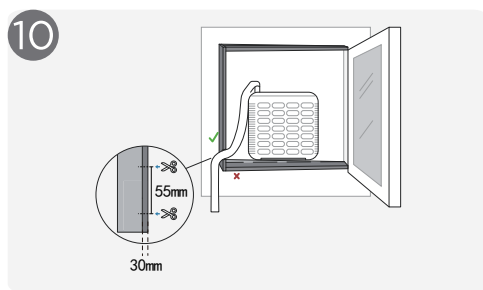
Using the opposing hook and loop strip, cut lengths 1, 2 and 3. Peel and stick these 3 lengths along the internal window frame. When the hook and loop is installed, the window can still be closed and used as usual.



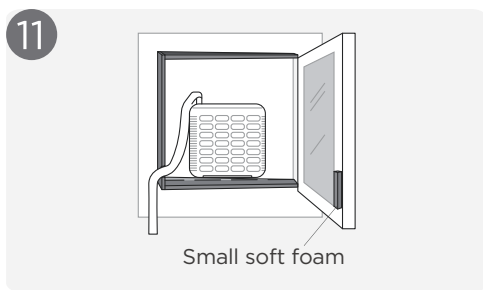
For installations requiring a bracket, this should be installed before placing the winter seal on the hook and loop strip. Please consult the device user manual.



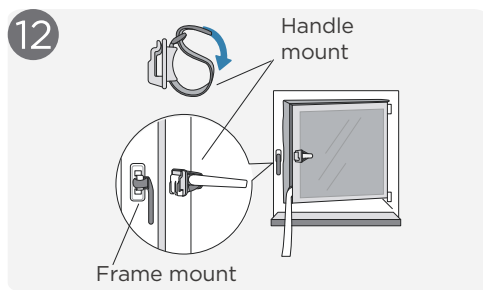
Place the seal on the window frame, connecting the hook and loop strips together.



When the outdoor unit is installed, note where the refrigerant hose meets the seal and cut two 30mm slits, 55mm apart. Cutting the bottom section of the seal is not recommended.

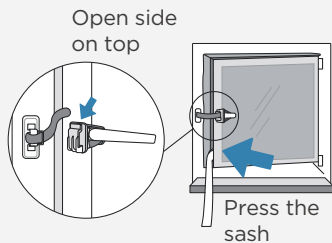


Where the connecting hose passes through the window seal, there may be a small gap. An additional piece of foam has been provided to seal this gap. Stick it to the window sash at the corresponding point.



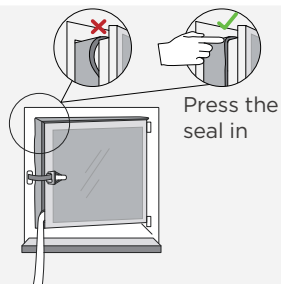
Fasten the handle mount on the handle of the window as shown in the picture. Peel and stick the frame mount on the window frame, adjacent to the handle.

13



In order to get the best seal, press the window sash as firmly as possible against the window seal and lock in place using the window lock mechanism.

14

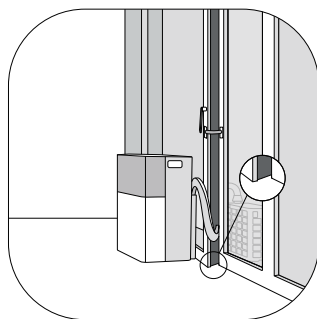
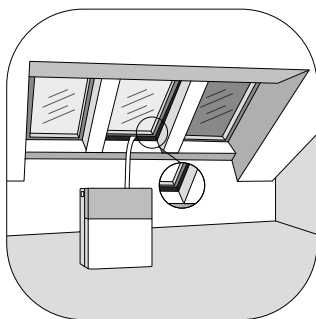
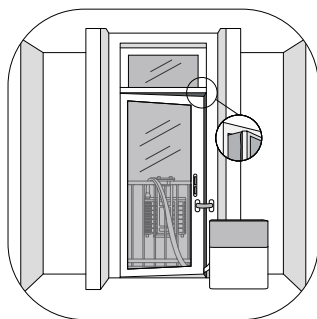


Check for gaps visually or by running your fingers along the join. Correct manually to avoid leakage. Most window frames are designed with a drainage system and rain water will simply be redirected to the outside.

**Note:** A refrigerant hose cover is provided, which can be used in the event of condensation build up. Simply slide the cover over the part of the hose which develops condensation.

### Other Use Cases

The provided window seal can be installed on balcony doors, rooftop windows and inward-opening windows. The installation steps are similar to those shown in this manual but may vary depending on the individual use case. For any questions, contact your local distributor.



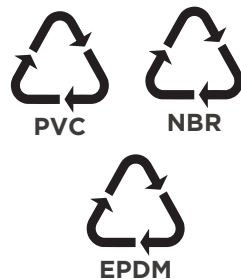
## General Information

- This user guide must be read in conjunction with the user guide of the PortaSplit AC.
- The window seal material is water and wind resistant. When properly installed, no water should leak in. Regularly inspect its installation and adjust if needed.
- Remove the seal during strong storms or winds, as well as the PortaSplit and bracket. The seal can be removed easily by detaching the hook and loop strips.
- Sunlight will cause the surface of the foam to change and even fade. Remove the seal when not using the appliance for longer periods, to protect the foam.
- Use a cloth soaked in warm water to clean the seal, avoid harsh cleaning agents such as alcohol or chemical detergents.
- Neither plastic with adhesive nor seal foam should be placed too closed to hot surfaces or open flames.

## Disposal and Recycling

This symbol indicates that this product shall not be disposed of with other household wastes at the end of its service life. To find these collection locations, please contact to your local authorities or the retailer where the product was purchased.

The appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.



Importer: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Germany)

Made in China

# **Installationsanleitung Ganzjahres- Fensterabdichtung Portasplit**

## **Installationsvideo**

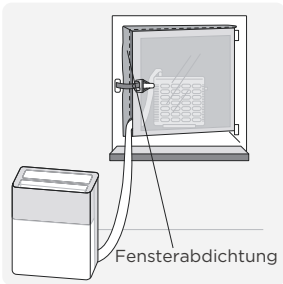


**Modellnummer:  
22011600001358**

Hinweis: Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich und bewahren Sie diese für einen späteren Zeitpunkt auf.

**Hinweis:** Die Fensterabdichtung gewährleistet eine bessere Wärmeisolierung und reduziert Außengeräusche.

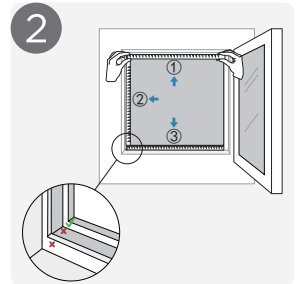
DE



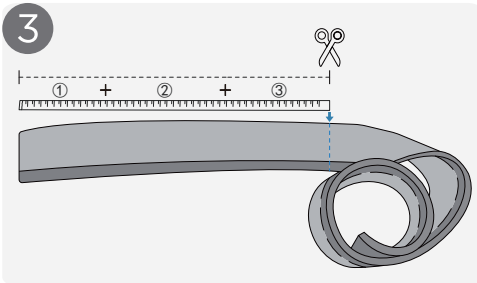
Example of an installed PortaSplit window seal.



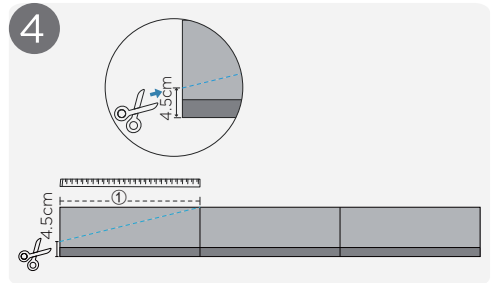
Bereiten Sie die nötigen Komponenten für die Installation vor. Sie benötigen außerdem ein Lineal, einen Stift und eine Schere.



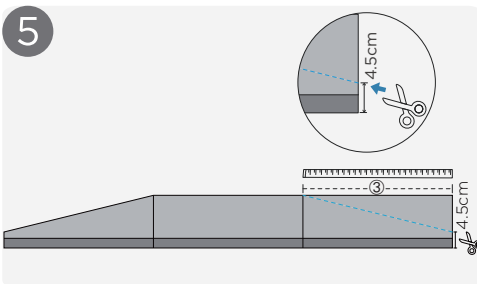
Öffnen Sie das Fenster. Messen Sie die innere Fensterrahmenweite und -länge.



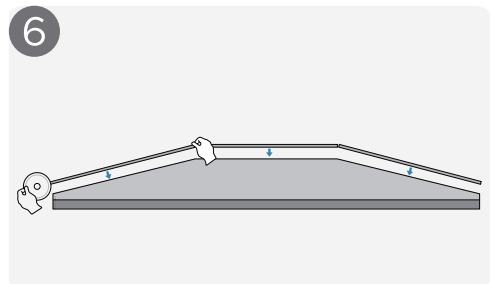
Addieren Sie die drei gemessenen Längen und schneiden Sie die Gesamtlänge ab.



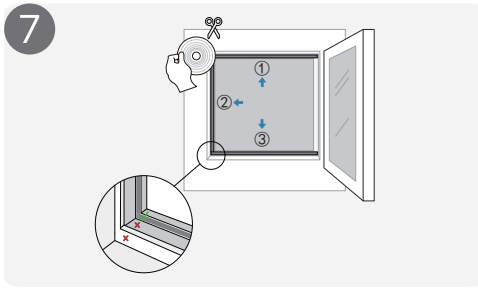
Messen und markieren Sie die Länge "1" von der linken kurzen Kante. Messen und markieren Sie die linke Seite, 4,5 cm von der Unterseite des weichen Schaumstoffs (lange Kante) und ziehen Sie eine Linie von diesem Punkt bis zur Oberseite des harten Schaumstoffs bei Punkt "1". Schneiden Sie entlang dieser diagonalen Linie.



Wiederholen Sie den Schritt 4 auf der rechten Seite.



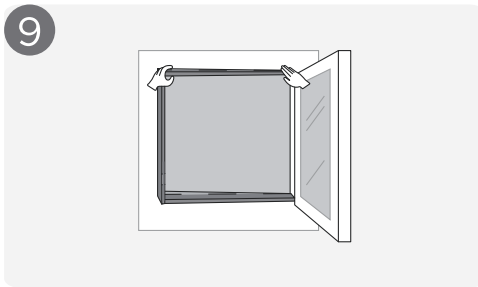
Ziehen Sie eine Seite des Klettbandes ab und kleben Sie ihn wie oben gezeigt auf die Kanten. Bitte fest andrücken, damit er gut an der Abdichtung haftet.



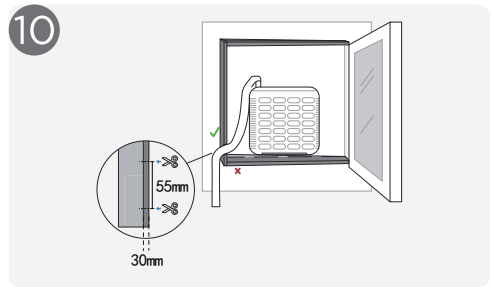
Schneiden Sie auf der gegenüber- liegenden Seite des Klettbandes die Längen 1,2 und 3 ab. Ziehen Sie diese 3 Stücke ab und kleben Sie sie entlang des inneren Fensterrahmens. Wenn das Klettband angebracht ist, kann das Fenster weiterhin geschlossen und wie gewohnt verwendet werden.



Bei Installationen, die eine Fensterhalterung erfordern, sollte diese vor der Winterabdichtung auf dem Klettband angebracht wird. Lesen Sie dafür bitte das Benutzerhandbuch des Geräts.



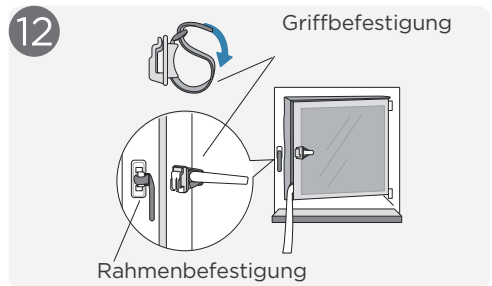
Legen Sie die Abdichtung auf den Fensterrahmen und verbinden Sie die Klettstreifen miteinander.



Beachten Sie bei der Installation des Außengeräts die Stelle, an der der Kältemittelschlauch auf die Dichtung trifft, und schneiden Sie zwei 30 mm Schlitzte im Abstand von 55 mm. Es wird nicht empfohlen, den unteren Teil der Abdichtung zu schneiden.

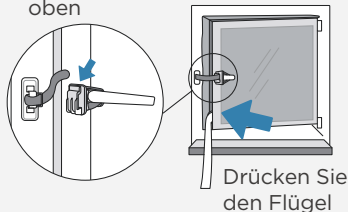


An der Stelle, an der der Verbindungsschlauch durch die Fensterabdichtung geführt wird, kann ein kleiner Spalt entstehen. Um diesen Spalt abzudichten, ist ein zusätzliches Stück Schaumstoff vorgesehen. Kleben Sie es an der entsprechenden Stelle auf den Fensterflügel.



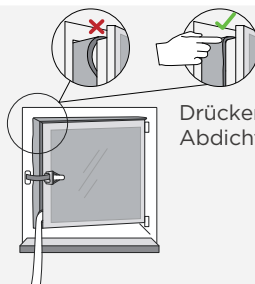
Befestigen Sie die Griffbefestigung wie abgebildet am Griff des Fensters. Kleben Sie die Rahmenbefestigung auf den Fensterrahmen neben dem Griff.

13

Offene Seite  
obenDrücken Sie  
den Flügel

Um eine optimale Abdichtung zu erreichen, drücken Sie den Fensterflügel so fest wie möglich gegen die Fensterdichtung und verschließen Sie ihn mit dem Fensterverschlussmechanismus.

14

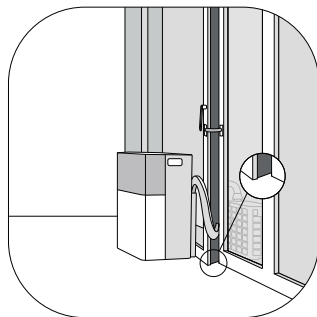
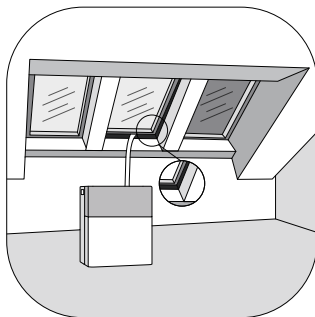
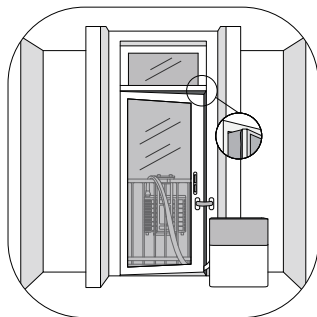
Drücken Sie die  
Abdichtung rein

Prüfen Sie, ob Lücken vorhanden sind, indem Sie mit den Fingern an der Verbindung entlangfahren. Korrigieren Sie diese manuell, um Undichtigkeiten zu vermeiden. Die meisten Fensterrahmen sind mit einem Abflusssystem ausgestattet und Regenwasser wird einfach nach außen abgeleitet.

**Hinweis:** Es wird eine Abdeckung für den Kältemittelschlauch mitgeliefert, die im Falle einer Kondensatbildung verwendet werden kann. Schieben Sie die Abdeckung einfach über den Teil des Schlauches, an dem sich Kondenswasser bildet.

### Andere Anwendungsfälle

Die mitgelieferte Fensterdichtung kann an Balkontüren, Dachfenstern und nach innen zu öffnenden Fenstern angebracht werden. Die Montageschritte sind ähnlich wie in dieser Anleitung beschrieben, können aber je nach Anwendungsfall variieren. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler.



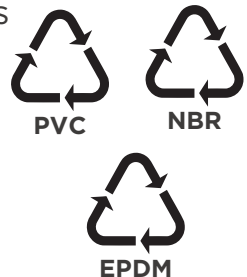
## Allgemeine Informationen

- Dieses Benutzerhandbuch muss zusammen mit dem Benutzerhandbuch der PortaSplit Klimaanlage gelesen werden.
- Das Material der Fensterabdichtung ist wasser- und windbeständig. Bei ordnungsgemäßem Einbau sollte kein Wasser eindringen. Überprüfen Sie den Einbau regelmäßig und passen Sie ihn bei Bedarf an.
- Entfernen Sie die Abdichtung bei starkem Sturm oder Wind, ebenso wie die PortaSplit und die Fensterhalterung. Die Abdichtung kann leicht entfernt werden, indem Sie die Klettstreifen abziehen.
- Durch Sonnenlicht verändert sich die Oberfläche des Schaums und kann verblassen. Entfernen Sie die Abdichtung, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, um den Schaumstoff zu schützen.
- Verwenden Sie ein mit warmem Wasser getränktes Tuch, um die Abdichtung zu reinigen. Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel wie Alkohol oder chemische Reinigungsmittel.
- Weder Kunststoff mit Klebstoff noch Dichtungsschaum sollten zu nah an heißen Oberflächen oder offenen Flammen angebracht werden.

DE

## Entsorgung und Recycling

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um diese Sammelstellen zu finden, wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Altgeräten trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.



Importeur: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Germany)  
Hergestellt in China

# **Portasplit: Guía de instalación del kit de sellado de ventana para todo tipo de clima**

## **Video de instalación**



**Modelo número:  
22011600001358**

Nota: Lea atentamente esta guía antes de instalar el sellado de la ventana y consérvela para futuras consultas.

**Nota:** El sellado de la ventana proporciona un mejor aislamiento térmico y reduce el ruido exterior.

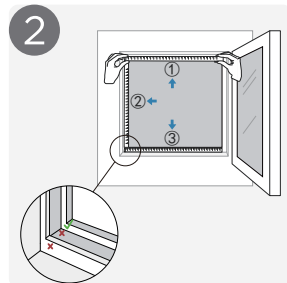
ES



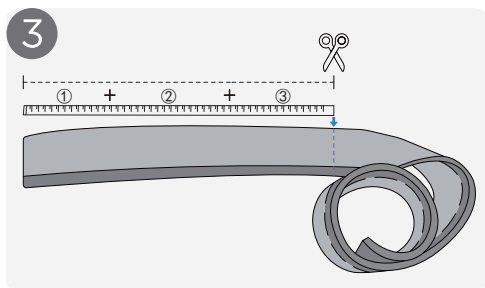
Ejemplo de un sellado de ventana PortaSplit instalada.



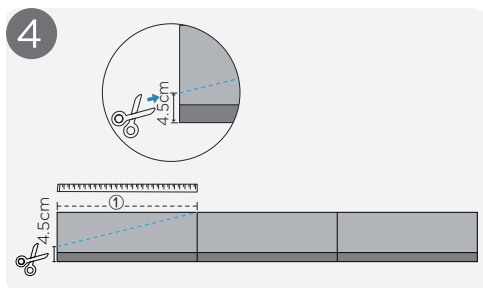
Prepare todos los componentes necesarios para la instalación. También necesitará una regla, un bolígrafo y unas tijeras



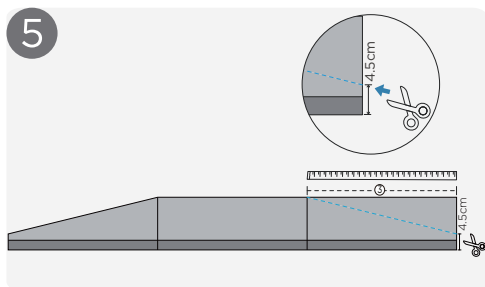
Abra la ventana. Mida el ancho y el largo del marco fijo de la ventana.



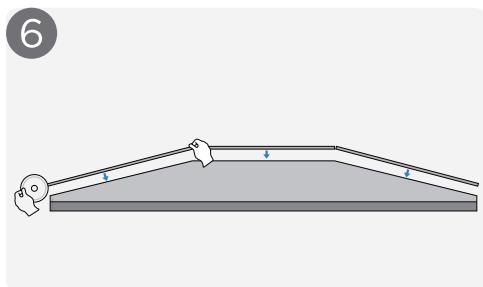
Sume las tres medidas y corte un trozo de la longitud sumada.



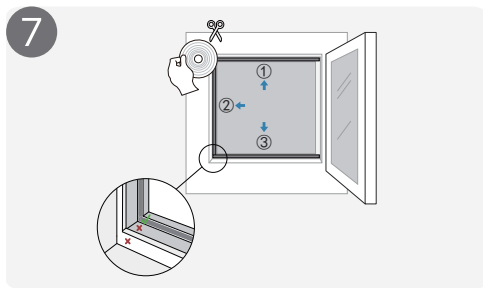
Mida y marque la longitud "1" desde el borde corto izquierdo con la espuma blanda hacia abajo. Mida y marque el lado izquierdo, a 4,5 cm desde la parte exterior de la espuma blanda (borde largo) y trace una línea desde este punto hasta la parte superior de la espuma dura en el punto "1". Corte a lo largo de esta línea diagonal.



Ahora repita el paso 4 para el lado derecho teniendo en cuenta la longitud "3".



Retire la protección del lado adhesivo y luego pegue un lado de la cinta textil autoadherente alrededor de los bordes como se muestra arriba. Presione firmemente para asegurarse de que se adhiera correctamente a la banda de sellado.

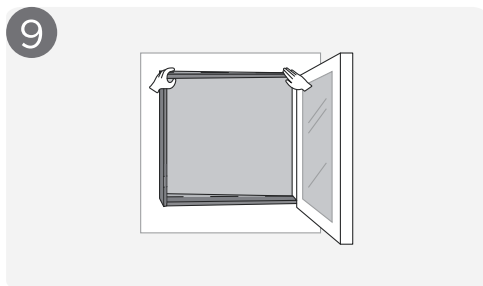


Usando la cara opuesta de la cinta textil autoadherente, corte las longitudes 1, 2 y 3. Pele y pegue estos 3 tramos a lo largo del marco interno de la ventana. Cuando la tira textil autoadherente está instalada, la ventana todavía se puede cerrar y utilizar como de costumbre.

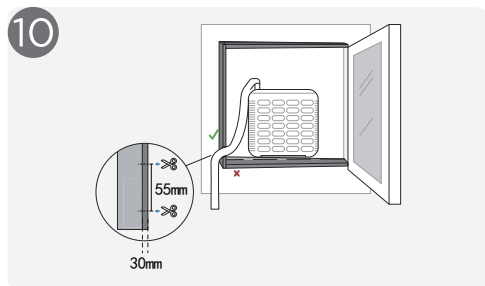


Soporte de montaje

En el caso de instalaciones que requieran del soporte de montaje, este se debe instalar antes de pegar el sellado de ventana mediante las dos caras de la cinta textil autoadherente. Consulte el manual de usuario del dispositivo.



Coloque el sellado de ventana en el marco fijo de la ventana, uniendo las caras de la cinta textil autoadherente.

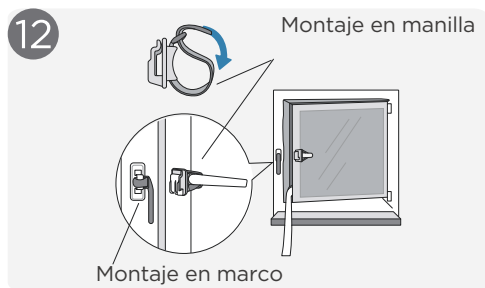


Con la unidad exterior instalada, observe dónde se tocan la manguera de refrigerante con el sello y corte dos ranuras de 30 mm de profundidad, con una separación de 55 mm entre ellas. No se recomienda cortar la sección interior del sellado; deje unida esta parte al resto de la banda de sellado.



Pequeña pieza de espuma blanda

En el lugar donde la manguera de conexión pasa a través del sellado de la ventana, puede haber un pequeño espacio. Se suministra una pieza adicional de espuma para sellar este espacio. Péguela al marco de la ventana en el punto correspondiente."

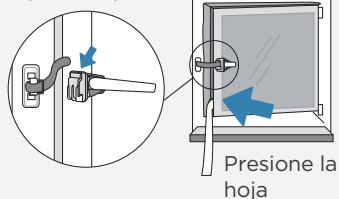


Montaje en manilla

Montaje en marco

Fije el soporte de la manilla en la manilla de la ventana como se muestra en la imagen. Despegue y pegue el soporte del marco en el marco fijo de la ventana, a la altura de la manilla.

### 13 Lado abierto en la parte superior



Para obtener el mejor sellado, presione la hoja de la ventana lo más firmemente posible contra el sello de la ventana y bloquéelo en su lugar usando el mecanismo de cierre de la ventana.

### 14

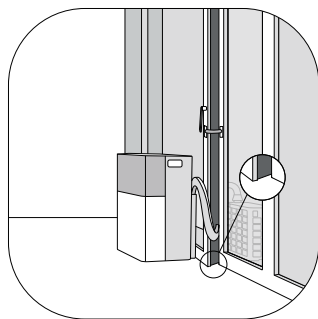
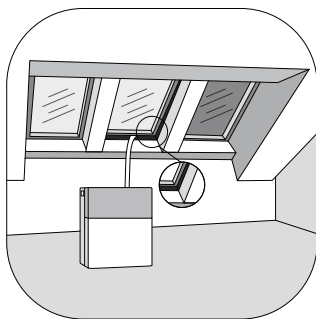
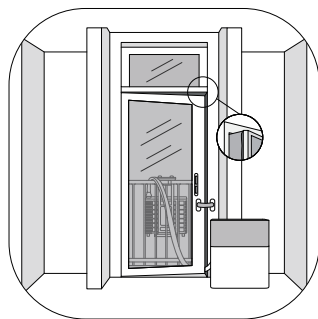


Compruebe visualmente o pasando los dedos por la junta para ver si hay huecos. Corrija manualmente para evitar fugas. La mayoría de los marcos de las ventanas están diseñados con un sistema de drenaje y el agua de lluvia simplemente se redirigirá al exterior.

**Nota:** Se incluye una cubierta para la manguera de refrigerante que se puede utilizar en caso de que se forme condensación. Simplemente deslice la cubierta sobre la parte de la manguera en la que se forma condensación.

### Otros casos de instalación

El sellado para ventanas siministrado se puede instalar en puertas de balcones, ventanas de tejados y otras ventanas que abren hacia adentro. Los pasos de instalación son similares a los que se muestran en este manual, pero pueden variar según las condiciones específicas de la instalación. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con su distribuidor local.



## Información general

- Esta guía de instalación debe leerse junto con la guía de instalación del equipo PortaSplit.
- El material del sellado de la ventana es resistente al agua y al viento. Si se instala correctamente, no debería filtrarse agua. Inspeccione su instalación con regularidad y ajústela si es necesario.
- Quite el sellado de ventana durante tormentas o vientos fuertes, retire también el PortaSplit y el soporte. La banda de sellado se puede quitar fácilmente despegando las tiras textiles autoadherentes.
- La luz solar hará que la superficie de la espuma cambie e incluso se decolore. Retire el sellado cuando no utilice el aparato durante periodos prolongados, para proteger la espuma.
- Utilice un paño humedecido en agua tibia para limpiar la banda de sellado, evite usar agentes de limpieza agresivos como alcohol o detergentes químicos.
- Ni el plástico con adhesivo ni la espuma de sellado deben colocarse demasiado cerca de superficies calientes o llamas abiertas.

ES

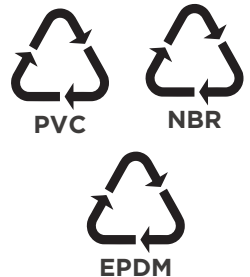
## Eliminación y reciclaje

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos al final de su vida útil. Para encontrar estos lugares de recogida, póngase en contacto con las autoridades locales o con el minorista donde adquirió el producto.

La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Importador: xxxxxxx

Fabricado en China



# **Guide d'installation du kit d'étanchéité toutes saisons pour fenêtre**

## **Vidéo d'installation**

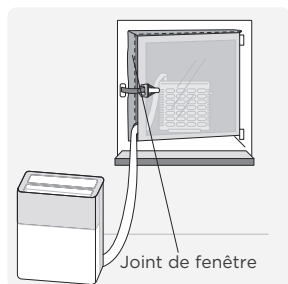


**Référence du modèle:  
22011600001358**

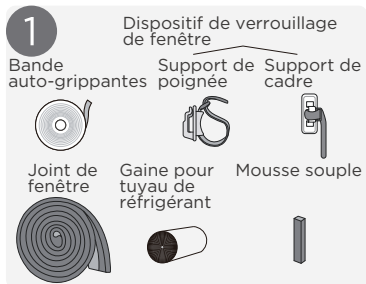
Remarque : Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'installer le joint de fenêtre et veuillez le conserver pour une éventuelle utilisation ultérieure.

**Remarque :** Le joint de fenêtre offre une meilleure isolation thermique et réduit le bruit extérieur.

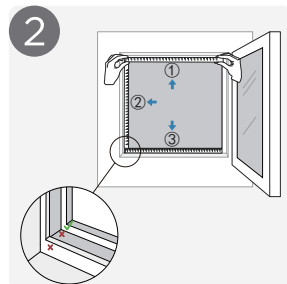
FR



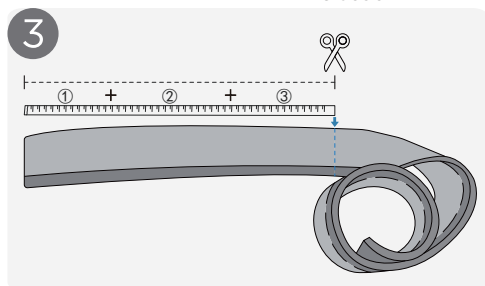
Exemple d'installation d'un joint de fenêtre PortaSplit.



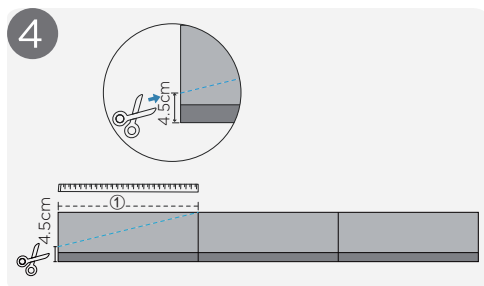
Préparez tous les composants nécessaires à l'installation. Vous aurez également besoin d'une règle, d'un stylo et d'une paire de ciseaux.



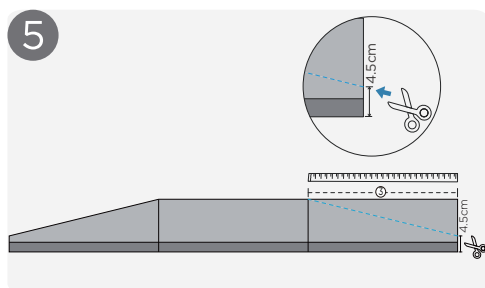
Ouvrez la fenêtre. Mesurez les dimensions intérieures "1", "2" et "3" du cadre de la fenêtre.



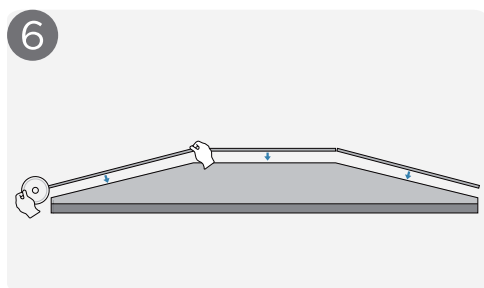
Faites la somme des trois longueurs et coupez une longueur unique.



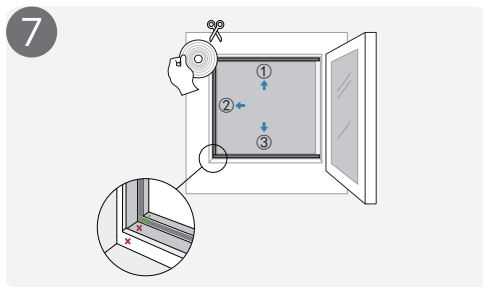
Mesurez et marquez la longueur "1" (Fig. 2) à partir du bord court gauche. Mesurez et marquez le côté gauche à 4,5 cm du bas de la mousse souple (bord long) et tracez une ligne de ce point jusqu'au sommet de la mousse dure au point "1". Coupez le long de cette ligne diagonale.



Répétez maintenant l'étape 4 pour le côté droit en prenant en compte la longueur "3".



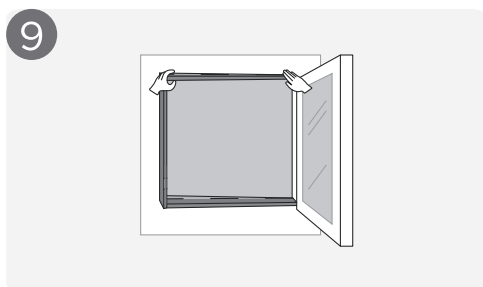
Décoller puis collez un côté de la bande auto-agrippante sur les bords comme indiqué ci-dessus. Veuillez appuyer fermement pour vous assurer qu'elle adhère correctement au joint.



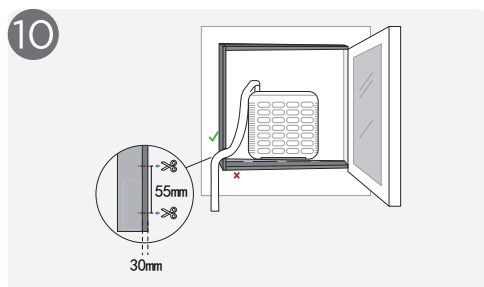
En utilisant la bande auto-grippante opposée, coupez les longueurs 1, 2 et 3. Collez ces 3 longueurs le long de l'intérieur du cadre de la fenêtre. Lorsque la bande auto-agrippante est installée, la fenêtre peut toujours être fermée et utilisée comme d'habitude.



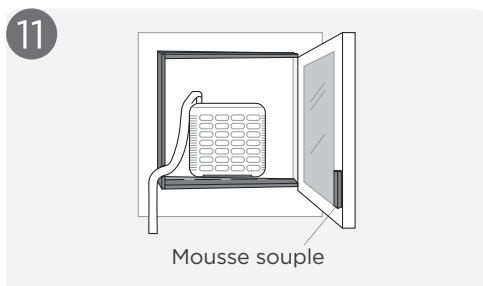
Pour les installations nécessitant un support de fenêtre, celui-ci doit être installé avant de placer le joint de fenêtre d'hiver sur la bande auto-agrippante. Veuillez consulter le manuel d'utilisation de l'appareil.



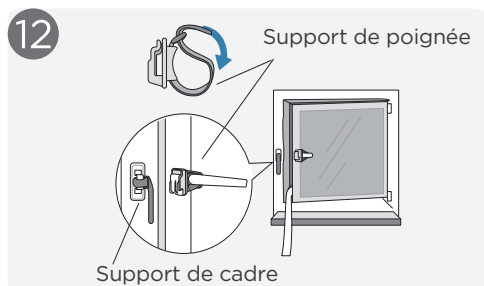
Placez le joint sur le cadre de la fenêtre en reliant les bandes auto-agrippantes entre elles.



Lorsque l'unité extérieure est installée, indiquez l'endroit où le tuyau de réfrigérant rencontre le joint et découpez deux fentes de 30 mm à 55 mm l'une de l'autre. Il n'est pas recommandé de couper la partie inférieure du joint.

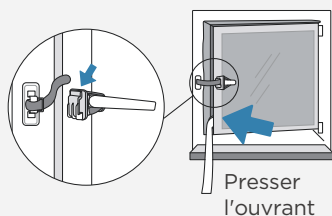


A l'endroit où le tuyau de réfrigérant passe à travers le joint de la fenêtre, il peut y avoir un petit espace. Un morceau de mousse supplémentaire a été fourni pour étancher cet espace. Collez-le sur le châssis de la fenêtre à l'endroit correspondant.



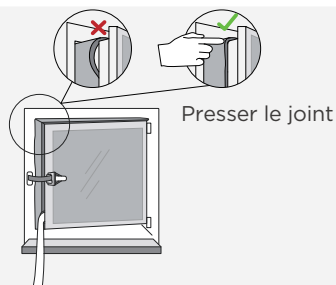
Fixez le support de poignée sur la poignée de la fenêtre comme indiqué sur l'image. Décollez et collez le support de cadre sur le cadre de la fenêtre, à côté de la poignée.

### 13 Côté ouvert en haut



Pour obtenir une étanchéité optimale, appuyez le plus fermement possible l'ouvrant sur le joint de la fenêtre et maintenez-le à l'aide du dispositif de verrouillage de la fenêtre.

### 14



Vérifier visuellement ou en passant les doigts le long du joint qu'il n'y ait pas d'écart. Corrigez manuellement si nécessaire pour éviter les fuites. La plupart des cadres de fenêtres sont conçus avec un système de drainage et l'eau de pluie sera simplement redirigée vers l'extérieur.

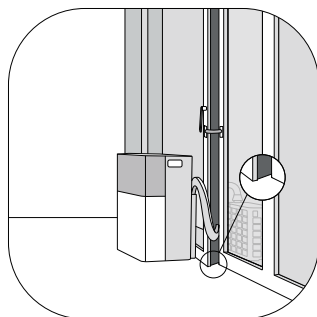
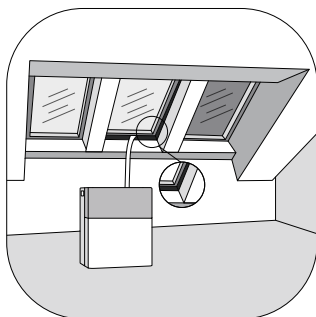
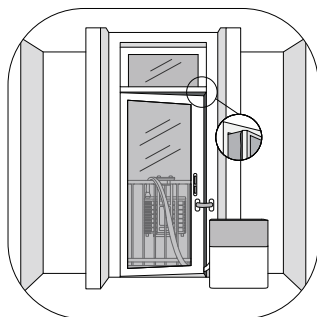
**Remarque:** une gaine de tuyau de réfrigérant est fourni, qui peut être utilisé en cas de formation de condensation. Il suffit de faire glisser la gaine sur la partie du tuyau qui présente de la condensation.

### Autres cas d'installation

Le joint de fenêtre fourni peut être installé sur les portes de balcon, les fenêtres de toit et les fenêtres s'ouvrant vers l'intérieur.

Les étapes d'installation sont similaires à celles indiquées dans ce manuel, mais peuvent varier en fonction du cas d'utilisation.

Pour toute question, contactez votre vendeur.



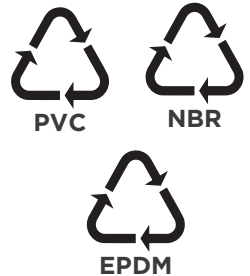
## Información general

- Ce mode d'emploi doit être lu conjointement avec le mode d'emploi de l'appareil PortaSplit.
- Le matériau du joint de fenêtre est résistant à l'eau et au vent. Lorsqu'il est correctement installé, l'eau ne doit pas s'infiltrer. Vérifiez régulièrement l'installation et ajustez-la si nécessaire.
- En cas de tempête ou de vent violent, retirez le joint d'étanchéité, ainsi que le PortaSplit et son support. Le joint peut être retiré facilement en détachant les bandes auto-agrippantes.
- La lumière du soleil modifie la surface de la mousse et peut même la décolorer. Pour protéger la mousse, retirez le joint lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.
- Utilisez un chiffon imbibé d'eau chaude pour nettoyer le joint. Éviter les produits de nettoyage agressifs tels que l'alcool ou les détergents chimiques.
- Ni l'adhésif ni la mousse d'étanchéité ne doivent être placés trop près de surfaces chaudes ou de flammes.

FR

## Recyclage et élimination des déchets

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers lorsqu'il est en fin de vie. Pour connaître les lieux de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le vendeur où le produit a été acheté. Le recyclage approprié des appareils usagés contribue à prévenir les potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.



Importateur: xxxxxxxxxx

Fabriqué en Chine

# **Guida all'installazione del kit di sigillatura estate /inverno per finestra di PortaSplit**

## **Video di installazione**



**Codice Modello:  
22011600001358**

Nota: Leggere attentamente questa guida prima di installare la guarnizione per finestra e conservarla per riferimento futuro.

**Nota:** la guarnizione per finestra garantisce un migliore isolamento termico e riduce il rumore esterno.

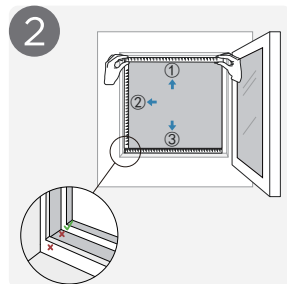
IT



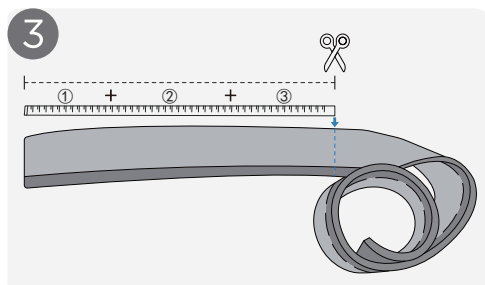
Esempio di installazione della guarnizione per finestra di PortaSplit.



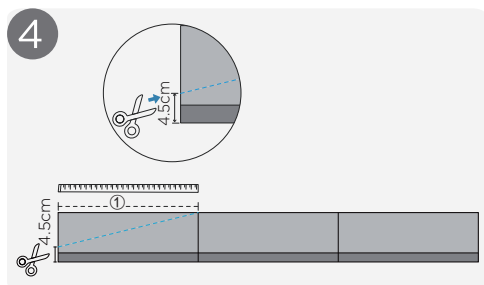
Preparate tutti i componenti necessari per l'installazione. Avrete anche bisogno di un rigello, una penna e un paio di forbici.



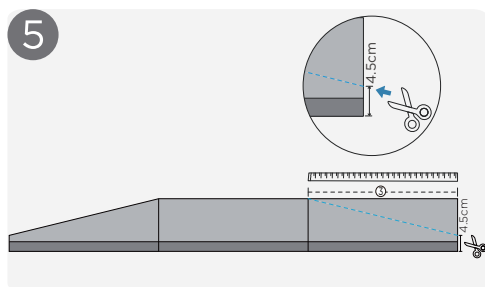
Aprire la finestra. Misurare la larghezza e la lunghezza del telaio interno della finestra.



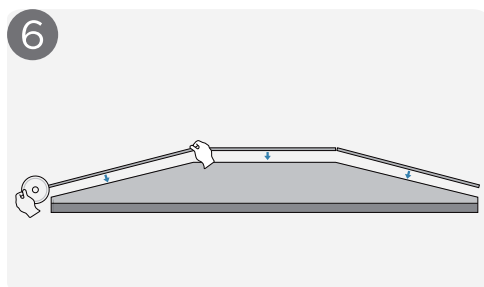
Fare la somma delle tre misure e tagliare un'unica lunghezza.



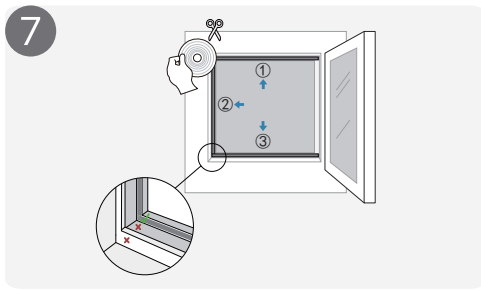
Misurare e segnare la lunghezza "1" dal bordo corto a sinistra. Misurare e segnare il lato sinistro, a 4,5 cm dalla parte bassa del materiale espanso morbido (bordo lungo) e tracciare una linea da questo punto fino alla parte superiore del materiale espanso duro nel punto "1". Tagliare lungo questa linea diagonale.



Ora ripeti il passaggio 4 per il lato destro.



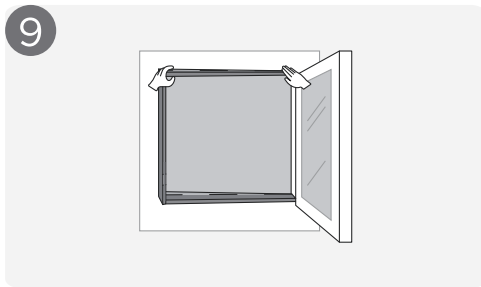
Staccare e attaccare una parte del nastro a strappo ai bordi come mostrato sopra. Premere con decisione per assicurarsi che aderisca correttamente alla guarnizione.



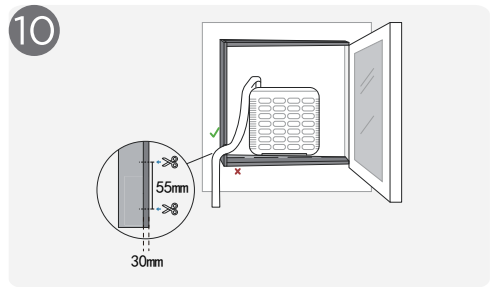
Utilizzando il nastro a strappo opposto, tagliare le lunghezze 1, 2 e 3. Staccare e attaccare questi 3 pezzi lungo il telaio interno della finestra. Una volta installato il nastro a strappo, la finestra può ancora essere chiusa e utilizzata come al solito.



Per le installazioni che richiedono una staffa, questa deve essere installata prima di posizionare la guarnizione invernale sul nastro a strappo. Consultare il manuale utente del dispositivo.



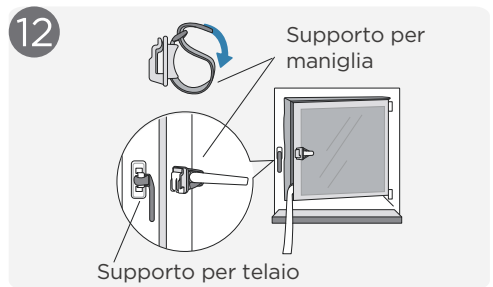
Posizionare la guarnizione sul telaio della finestra, collegando insieme le due parti del nastro a strappo.



Una volta installata l'unità esterna, segnare il punto in cui il tubo del refrigerante incontra la guarnizione e tagliare due fessure da 30 mm, a 55 mm l'una dall'altra. Si sconsiglia di tagliare la sezione inferiore della guarnizione.



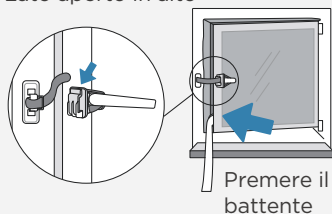
Nel punto in cui il tubo di collegamento passa attraverso la guarnizione della finestra, potrebbe esserci un piccolo spazio. Per sigillare questo spazio è stato fornito un ulteriore pezzo di materiale espanso. Attaccarlo al battente della finestra nel punto corrispondente.



Fissare il relativo supporto sulla maniglia della finestra come mostrato in figura. Staccare e attaccare il relativo supporto sul telaio della finestra, adiacente alla maniglia.

13

Lato aperto in alto



Premere il battente

Per ottenere la migliore tenuta, premere l'anta battente della finestra il più saldamente possibile contro la guarnizione della finestra e bloccarla in posizione utilizzando il meccanismo di blocco della finestra.

14



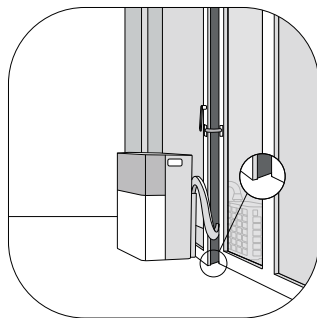
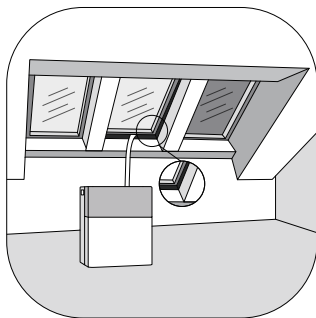
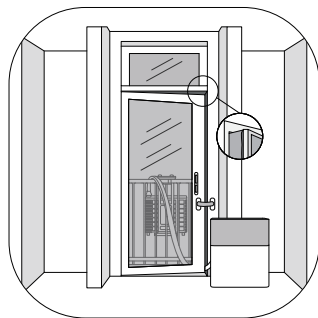
Premere la guarnizione dentro

Controlla visivamente la presenza di spazi vuoti o facendo scorrere le dita lungo la giunzione. Correggere manualmente per evitare perdite. La maggior parte dei telai delle finestre sono progettati con un sistema di drenaggio e l'acqua piovana verrà semplicemente reindirizzata verso l'esterno.

**Nota:** Viene fornita una copertura per il tubo di refrigerante, che può essere utilizzato in caso di accumulo di condensa. Basta far scorrere la copertura sulla parte del tubo che sviluppa condensa.

### Altri casi di installazione

La guarnizione per finestra fornita può essere installata su porte finestre, finestre sul tetto e finestre con apertura verso l'interno. I passaggi di installazione sono simili a quelli mostrati in questo manuale, ma possono variare a seconda del singolo caso d'utilizzo. Per qualsiasi domanda, contattare il distributore locale.

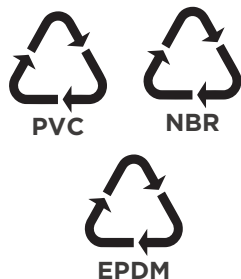


## Informazioni generali

- Questa guida per l'utente deve essere letta insieme alla guida per l'utente del condizionatore PortaSplit.
- Il materiale della guarnizione della finestra è resistente all'acqua e al vento. Se installato correttamente, non dovrebbe perdere acqua all'interno. Verificare abitualmente la sua installazione e sistemarla se necessario.
- Rimuovere la guarnizione durante forti temporali o venti, così come PortaSplit e la staffa. La guarnizione può essere rimossa facilmente staccando il nastro a strappo.
- La luce solare può causare il cambiamento e persino lo sbiadimento della superficie del materiale espanso. Rimuovere la guarnizione in caso di non utilizzo dell'apparecchio per periodi prolungati, per proteggerne il materiale.
- Utilizzare un panno imbevuto di acqua tiepida per pulire la guarnizione, evitare prodotti di pulizia aggressivi come alcool o detergenti chimici.
- Né la plastica con adesivo né la guarnizione in espanso devono essere posizionate troppo vicine a superfici calde o fiamme libere.

## Recyclage et élimination des déchets

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici alla fine della sua vita utile. Per trovare i punti di ritiro, contattare le autorità locali o il rivenditore dove è stato acquistato il prodotto. Lo smaltimento appropriato degli apparecchi usati aiuta a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana.



Importatore: xxxxxxxx

Prodotto in Cina

# **PortaSplit cjelogodišnja brtva za prozore Vodič za montažu**

**Video za montažu**

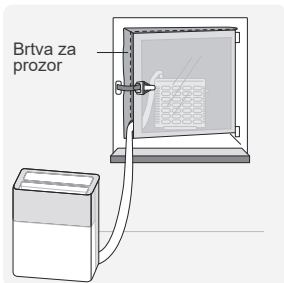


**Broj modela:  
22011600001358**

Napomena: Pažljivo pročitajte ovaj vodič prije postavljanja brtve za prozor i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

**Napomena:** Brtva za prozor pruža bolju toplinsku izolaciju i smanjuje vanjsku buku.

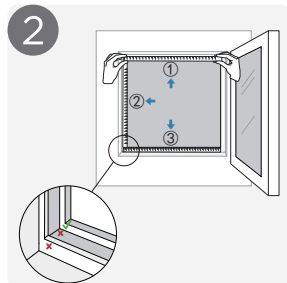
**BS**



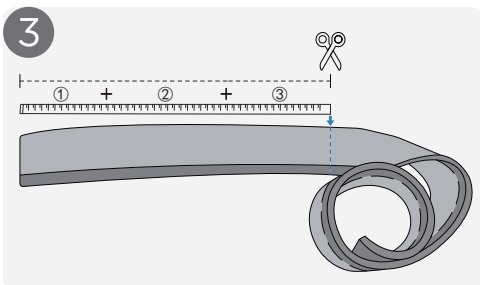
Primjer ugrađene brtve za prozor PortaSplit.



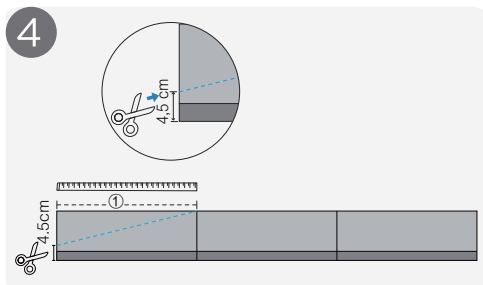
Pripremite sve potrebne komponente za montažu. Trebat će vam i ravnalo, olovka i makaze.



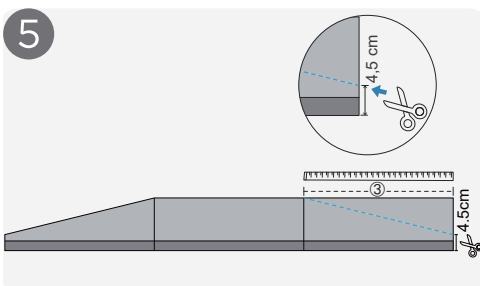
Otvorite prozor. Izmjerite širinu i dužinu unutrašnjeg okvira prozora.



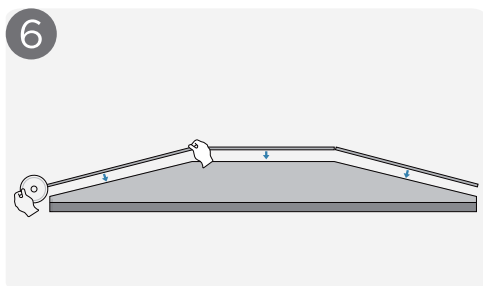
Dodajte tri izmjerene vrijednosti i izrežite jednu dužinu.



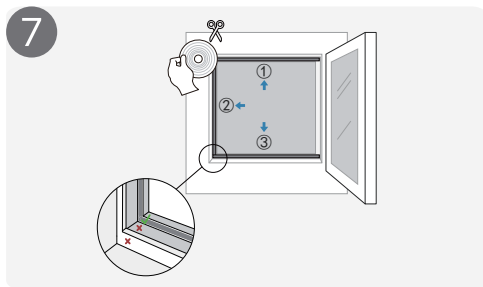
Izmjerite i označite dužinu "1" od lijevog kratkog ruba. Izmjerite i označite lijevu stranu, 4,5 cm od dna meke pjene (dugog ruba) i povucite liniju od ove tačke do vrha tvrde pjene u tački "1". Izrežite duž ove dijagonalne linije.



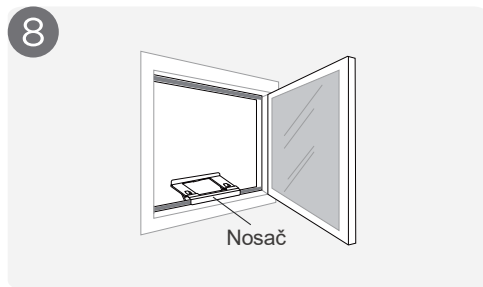
Sada ponovite 4. korak za desnu stranu.



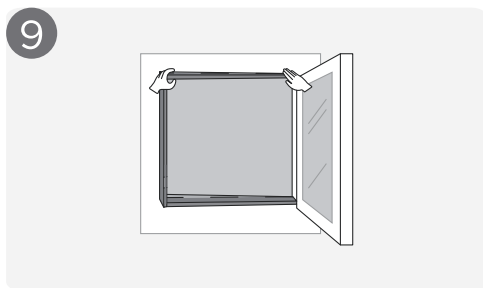
Ogulite i zalijepite jednu stranu trake za kačenje i provlačenje na rubove kao što je prikazano gore. Čvrsto pritisnite kako biste bili sigurni da pravilno prijanja na brtvu.



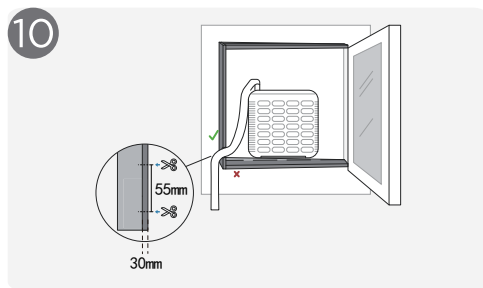
Koristeći suprotnu traku za kačenje i provlačenje, izrežite dužine 1, 2 i 3. Ogulite i zalijepite ove 3 dužine duž unutrašnjeg okvira prozora. Kada je traka za kačenje i provlačenje postavljena, prozor se može zatvoriti i koristiti kao i obično.



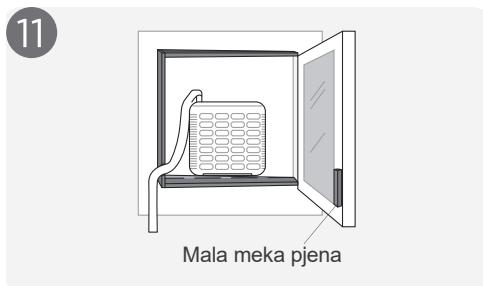
Za montaže u kojima je potreban nosač, ovo treba montirati prije postavljanja zimske brtve na traku za kačenje i provlačenje. Molimo pogledajte korisnički priručnik uređaja.



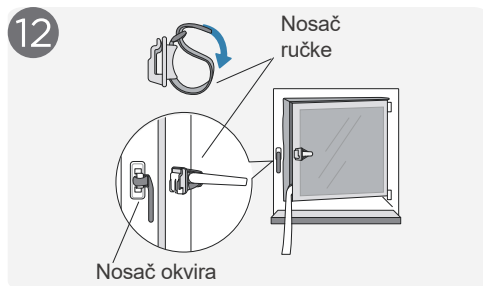
Postavite brtvu na okvir prozora, spajajući trake za kačenje i provlačenje.



Kada je vanjska jedinica ugrađena, zabilježite gdje se crijevo za rashladno sredstvo susreće sa brtvom i izrežite dva proreza od 30 mm, međusobno udaljena 55 mm. Rezanje donjeg dijela brtve se ne preporučuje.



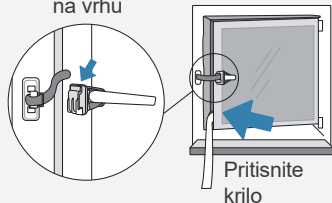
Tamo gdje sporno crijevo prolazi kroz brtvu za prozor može postojati mali zazor. Dodatni komad pene je obezbijeđen da zabrtvi ovaj zazor. Zalijepite ga na prozorsko krilo na odgovarajućem mjestu.



Pričvrstite nosač ručke na ručku prozora kao što je prikazano na slici. Ogulite i zalijepite nosač okvira na okvir prozora, pored ručke.

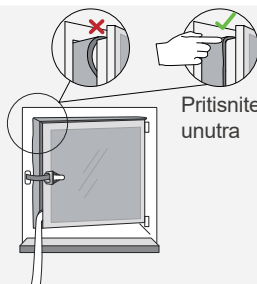
13

Otvorite stranu  
na vrhu



Da biste dobili najbolje brtvljenje, pritisnite prozorsko krilo što je moguće čvršće uz brtvu za prozor i zaključajte ga u mjestu pomoću mehanizma za zaključavanje prozora.

14

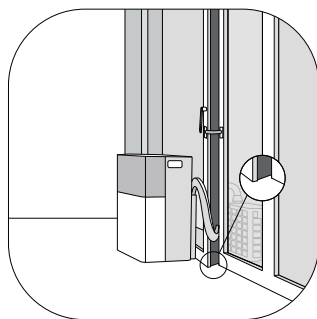
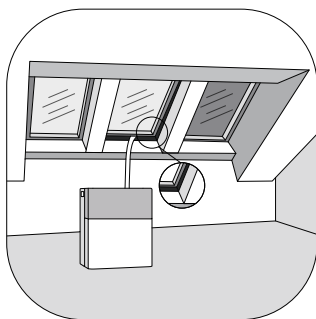
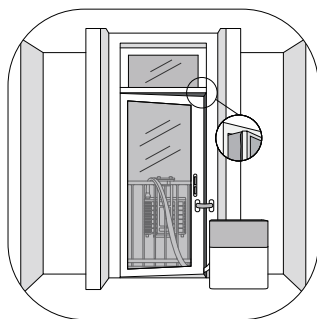


Provjerite ima li zazora vizualno ili prstima po spoju. Popravite ručno kako bi se izbjeglo curenje. Većina prozorskih okvira je dizajnirana sa drenažnim sistemom i kišnica će jednostavno biti preusmjerena van.

**Napomena:** Obezbijeđen je poklopac crijeva za rashladno sredstvo, koji se može koristiti u slučaju nakupljanja kondenzacije. Jednostavno prevucite poklopac preko dijela crijeva koji stvara kondenzaciju.

### Drugi slučajevi upotrebe

Obezbijeđena brtva za prozor može se montirati na balkonska vrata, krovne prozore i prozore koji se otvaraju prema unutra. Koraci montaže slični su onima prikazanim u ovom priručniku, ali se mogu razlikovati ovisno o pojedinačnom slučaju upotrebe. Za sva pitanja kontaktirajte svog lokalnog distributera.



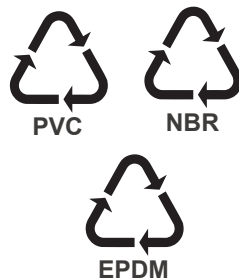
## Opće informacije

- Ovaj korisnički vodič morate pročitati zajedno sa korisničkim vodičem za PortaSplit AC.
- Materijal brtve prozora otporan je na vodu i vjetar. Kada je pravilno ugrađena, voda ne bi trebalo da curi. Redovno proveravajte ugrađenu brtvu i prilagodite je ako je potrebno.
- Skinite brtvu za vrijeme jakih oluja ili vjetrova, kao i PortaSplit i nosač. Brtva se može lako ukloniti odvajanjem traka za kačenje i provlačenje.
- Sunčeva svjetlost će uzrokovati promjenu površine pjene, pa čak i izblijediti pjenu. Uklonite brtvu kada uređaj nećete koristiti duže vrijeme, kako biste zaštitili pjenu.
- Za čišćenje brtve koristite krpu natopljenu toplom vodom, izbjegavajte gruba sredstva za čišćenje poput alkohola ili hemijskih deterdženata.
- Ni plastiku sa ljepilom niti brtvenu pjenu ne treba stavljati previše blizu vrućih površina ili otvorenog plamena.

## Odlaganje i reciklaža

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom na kraju njegovog vijeka trajanja. Da biste pronašli ove lokacije za prikupljanje, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču kod kojeg je proizvod kupljen.

Odgovarajuće odlaganje korištenog uređaja pomaže u sprečavanju potencijalnih negativnih posljedica po okoliš i zdravlje ljudi.



Uvoznik: Midea Europe GmbH  
Ludwig- Erhard- StraÙe 14  
65760 Eschborn (Njemačka)

Made in China

# **PortaSplit raamafdichting voor het hele jaar**

## **Installatiehandleiding**

### **Installatievideo**

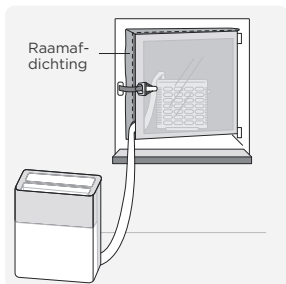


**Modelnummer:**  
**22011600001358**

Opmerking: Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de raamafdichting monteert en bewaar de handleiding voor toekomstige referentie.

**Opmerking:** De raamafdichting zorgt voor een betere thermische isolatie en vermindert het geluid van buitenaf.

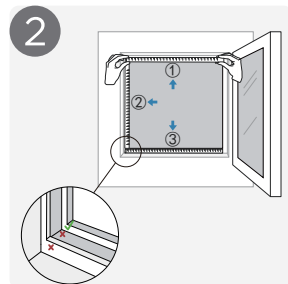
NL



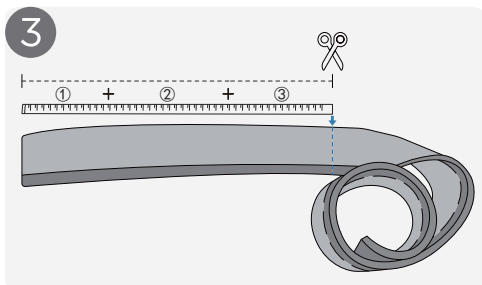
Voorbeeld van een geïnstalleerde PortaSplit-raamafdichting.



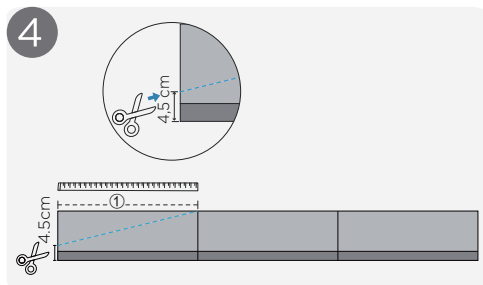
Bereid alle benodigde componenten voor installatie voor. Verder heb je een liniaal, een pen en een schaar nodig.



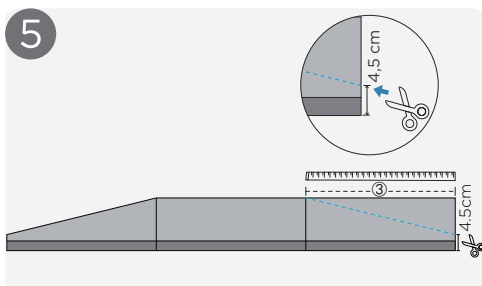
Doe het raam open. Meet de interne breedte en lengte van het raamkozijn.



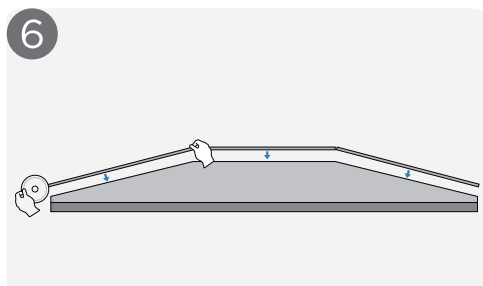
Tel de drie maten bij elkaar op en knip er één lengte van af.



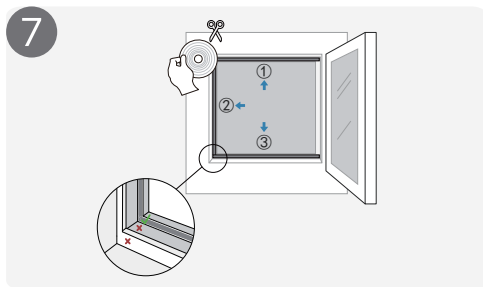
Meet en markeer de lengte "1" van de linker korte rand. Meet en markeer de linkerkant, 4,5 cm vanaf de onderkant van het zachte schuim (lange rand) en trek een lijn van dit punt naar de bovenkant van het harde schuim op punt "1". Knip langs deze diagonale lijn.



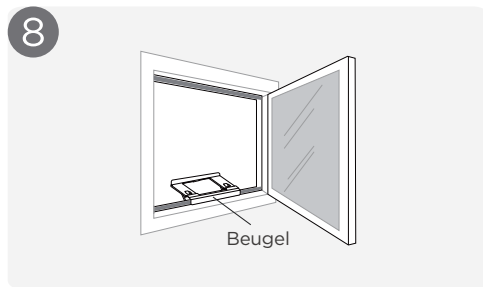
Herhaal nu stap 4 voor de rechterkant.



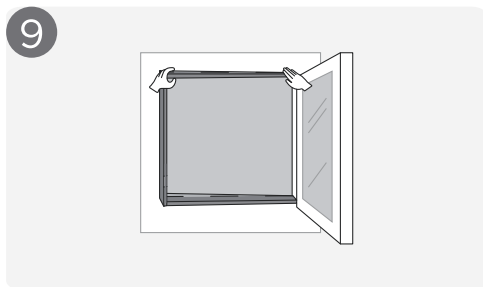
Schil één kant van de klittenbandstrook en plak deze vast aan de randen, zoals hierboven afgebeeld. Druk het stevig aan zodat het goed aan de afdichting hecht.



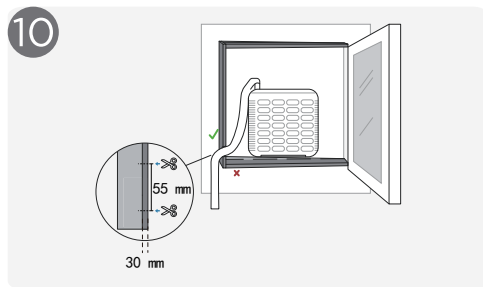
Knip met behulp van de tegenoverliggende klittenbandstrook de lengtes 1, 2 en 3 af. Schil deze 3 lengtes los en plak ze langs het binnenste raamkozijn. Wanneer de klittenbandstrook is gemonteerd, kan het raam nog steeds worden gesloten en zoals gewoonlijk worden gebruikt.



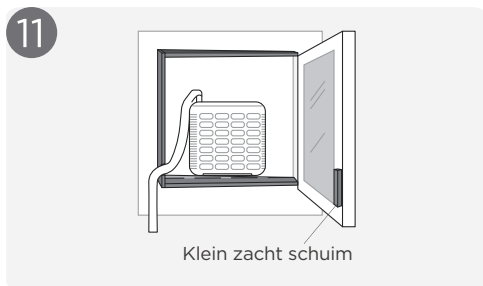
Voor installaties waarbij een beugel nodig is, moet deze worden gemonteerd voordat de winterafdichting op de klittenbandstrook wordt geplaatst. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het apparaat.



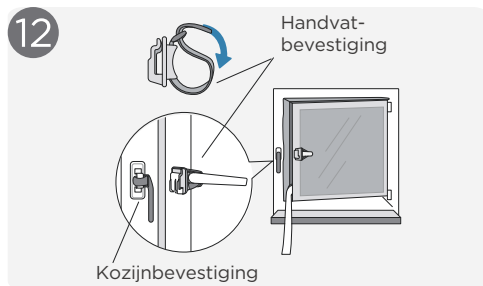
Plaats de afdichting op het raamkozijn en verbind de klittenbandstroken met elkaar.



Wanneer de buiteneenheid is gemonteerd, noteer dan waar de koelmiddelslang de afdichting raakt en snijdt u twee spleten van 30 mm, op een afstand van 55 mm uit elkaar. Het wordt niet aan te raden om het onderste gedeelte van de afdichting door te snijden.

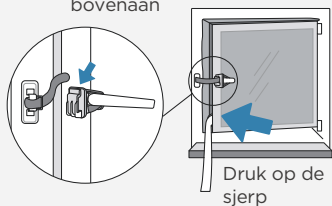


Op de plaats waar de aansluitslang door de raamafdichting gaat, kan er een kleine opening zitten. Om deze opening te dichten, is er een extra stuk schuim aangebracht. Plak het op de overeenkomstigste plek op het raamkozijn.



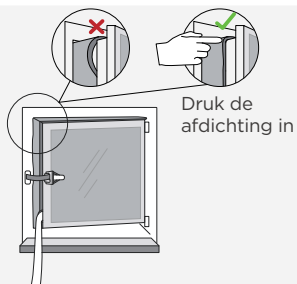
Bevestig de handvatbevestiging op het handvat van het raam zoals weergegeven in de afbeelding. Schil de kozijnbevestiging af en plak deze op het raamkozijn, naast het handvat.

13

Open zijde  
bovenaan

Om de beste afdichting te krijgen, drukt u het raamkozijn zo stevig mogelijk tegen de raamaf-dichting en vergrendelt u het met behulp van het raamvergrendelingsmechanisme.

14

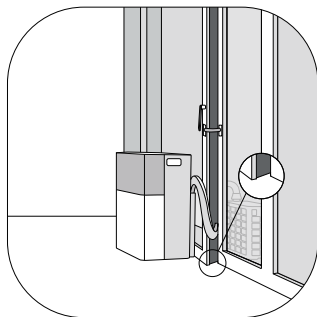
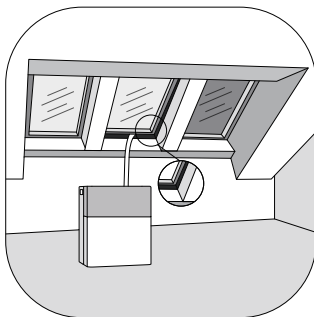
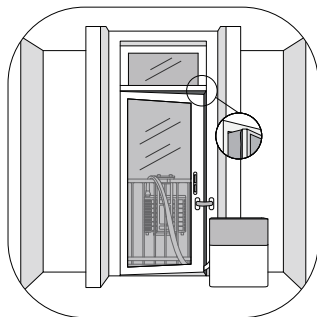


Controleer visueel of er openingen zijn of strijk met uw vingers langs de verbinding. Corrigeer handmatig om lekkage te voorkomen. De meeste raamkozijnen zijn ontworpen met een afvoersys-tem, waardoor regenwater eenvoudig naar buiten wordt afgevoerd.

**Opmerking:** Er wordt een afdekking van koelmiddelslang meegeleverd, die kan worden gebruikt in geval van condensvorming. Schuif de afdekking eenvoudig over het deel van de slang waar condensa-tie ontstaat.

### Andere gebruiksscenario's

De meegeleverde raamafdichting kan worden gemonteerd op balkondeuren, dakramen en naar binnen openende ramen. De installatiestappen zijn vergelijkbaar met die in deze handleiding, maar kunnen variëren afhankelijk van het specifieke gebruiksscenario. Voor vragen kunt u contact opnemen met uw lokale distributeur.



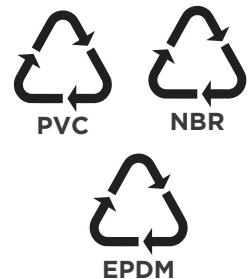
## Algemene informatie

- Deze gebruikershandleiding moet worden gelezen in combinatie met de gebruikershandleiding van de PortaSplit AC.
- Het raamafdichtingsmateriaal is water- en windbestendig. Als het goed is gemonteerd, mag er geen water lekken. Controleer de installatie regelmatig en pas indien nodig aan.
- Verwijder bij zware stormen of winden de afdichting, evenals de PortaSplit en de beugel. De afdichting kan eenvoudig worden verwijderd door de klittenbandstroken los te maken.
- Zonlicht zorgt ervoor dat het oppervlak van het schuim verandert en zelfs vervaagt. Verwijder de afdichting wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, om het schuim te beschermen.
- Gebruik een doek gedrenkt in warm water om de afdichting schoon te maken. Vermijd agressieve schoonmaakmiddelen zoals alcohol of chemische reinigingsmiddelen.
- Zowel plastic met lijm als afdichtschuim mogen niet te dicht bij hete oppervlakken of open vuur worden geplaatst.

## Verwijdering en recycling

Dit symbool geeft aan dat dit product aan het einde van de levensduur niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om deze inzamelpunten te vinden, kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten of met de winkel waar u het product hebt gekocht.

Door gebruikte apparaten op de juiste manier af te voeren, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.



Importeur: Midea Europa GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Duitsland)

Made in China

# **Celoroční těsnění okna PortaSplit**

## **Průvodce instalací**

### **Video instalací**

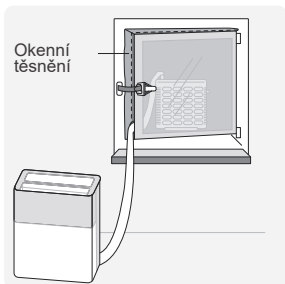


**Číslo modelu:**  
**22011600001358**

Poznámka: Před instalací těsnění okna si pozorně přečtěte tuto průvodce a uschovejte ji pro budoucí použití.

**Poznámka:** Okenní těsnění poskytují lepší tepelnou izolaci a snižuje venkovní hluk.

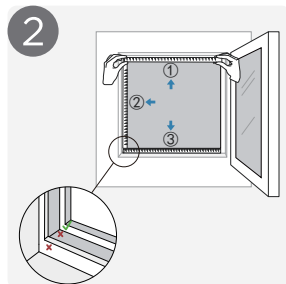
CS



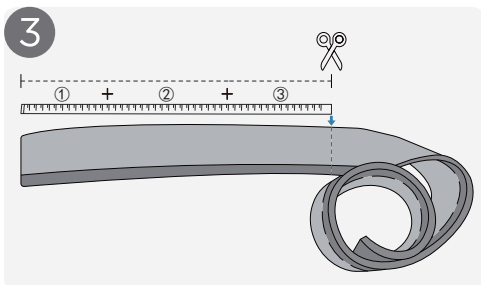
Příklad nainstalovaného okenního těsnění PortaSplit.



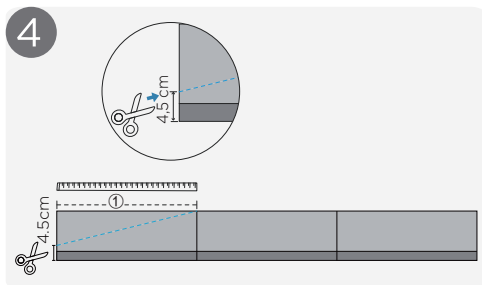
Připravte všechny potřebné součásti k instalaci. Dále budete potřebovat pravítko, pero a nůžky.



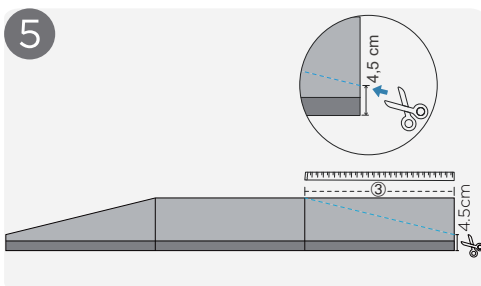
Otevřete okno. Změřte šířku a délku vnitřního rámu okna.



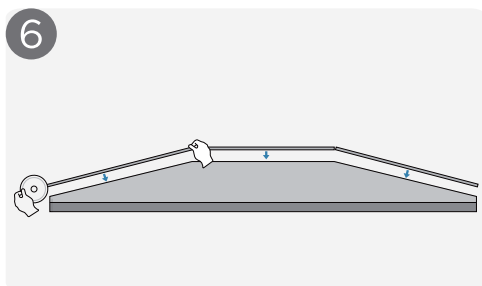
Přidejte tři míry a odřízněte jednu délku.



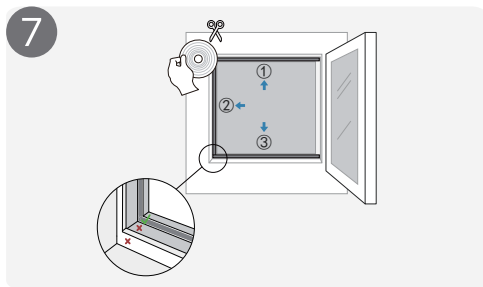
Změřte a označte délku "1" od levého krátkého okraje. Změřte a označte levou stranu, 4,5 cm od spodní části měkké pěny (dlouhý okraj) a nakreslete čáru od tohoto bodu k horní části tvrdé pěny v bodě „1“. Řez podél této diagonální čáry.



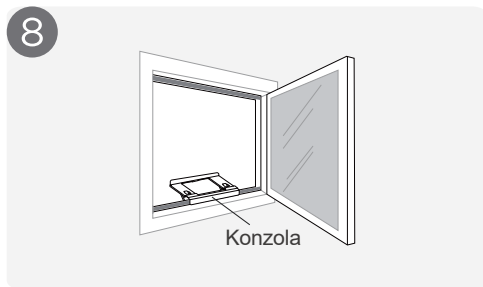
Nyní opakujte krok 4 pro pravou stranu.



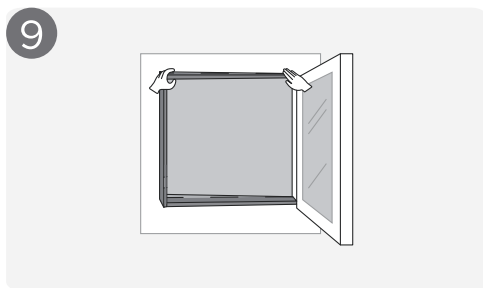
Odloupněte a přilepte jednu stranu proužku suchého zipu k okrajům, jak je znázorněno výše. Pevně zatlačte, abyste se ujistili, že správně přilne k těsnění.



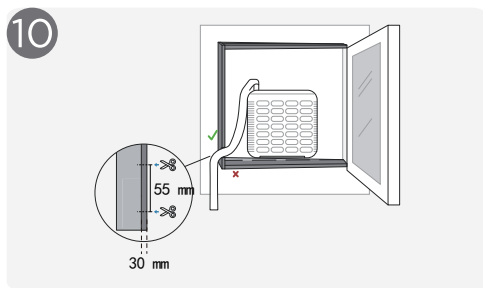
Pomocí protilehlého proužku suchého zipu odřízněte délky 1, 2 a 3. Odlopněte a nalepte tyto 3 délky podél vnitřního rámu okna. Po instalaci pásku se suchým zipem lze okno stále zavřít a používat jako obvykle.



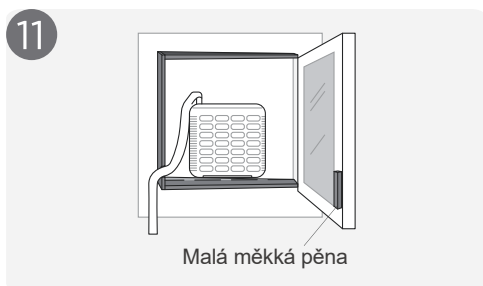
U instalací vyžadujících držák by měl být nainstalován před umístěním zimního těsnění na pásek se suchým zipem. Nahlédněte do uživatelské příručky zařízení.



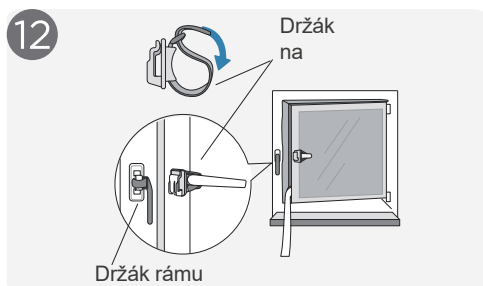
Umístěte těsnění na rám okna a spojte pásy se suchým zipem dohromady.



Když je venkovní jednotka instalována, všimněte si, kde se hadice s chladivem stýká s těsněním, a vyřízněte dva 30 mm zářezy, 55 mm od sebe. Řezání spodní části těsnění se nedoporučuje.

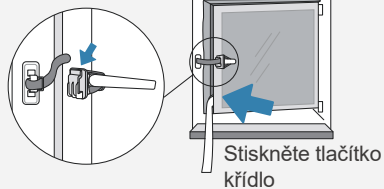


V místě, kde spojovací hadice prochází těsněním okna, může být malá mezera. K utěsnění této mezery byl poskytnut další kus pěny. Přilepte jej na okenní křídlo v odpovídajícím místě.



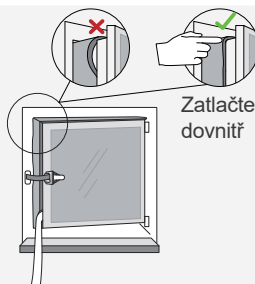
Upevněte držák kliky na kliku okna, jak je znázorněno na obrázku. Odlopněte a nalepte držák rámu na rám okna vedle kliky.

13

Otevřená  
strana nahoře

Abyste dosáhli nejlepšího utěsnění, přitlačte okenní křídlo co nejpevněji k těsnění okna a zajistěte jej pomocí mechanismu zámku okna.

14

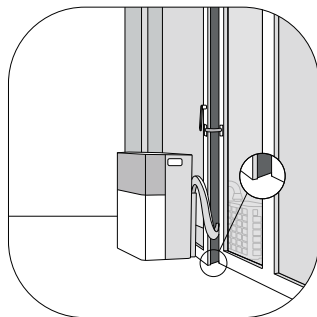
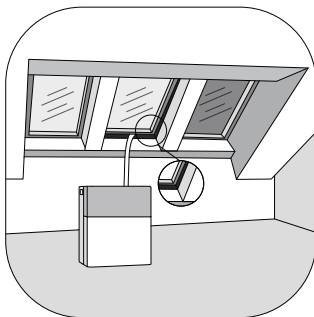
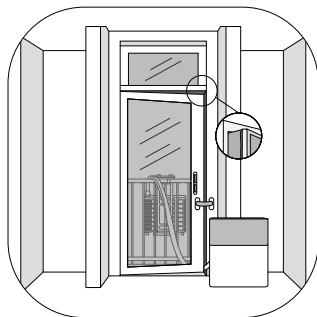
Zatlačte těsnění  
dovnitř

Zkontrolujte mezery vizuálně nebo přejděte prsty podél spoje. Opravte ručně, aby nedošlo k úniku. Většina okenních rámců je navržena s drenážním systémem a dešťová voda bude jednoduše přesměrována ven.

**Poznámka:** K dispozici je kryt hadice s chladivem, který lze použít v případě kondenzace. Jednoduše nasuňte kryt na tu část hadice, která vytváří kondenzaci.

### Jiné případy použití

Dodávané okenní těsnění lze instalovat na balkónové dveře, střešní okna a dovnitř otevíraná okna. Kroky instalace jsou podobné těm, které jsou uvedeny v této příručce, ale mohou se lišit v závislosti na konkrétním případě použití. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte svého místního distributora.



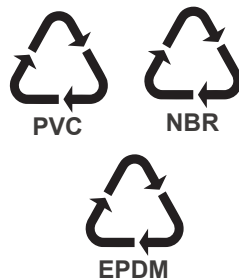
## Obecné informace

- Tuto uživatelskou příručku je třeba číst společně s uživatelskou příručkou PortaSplit klimatizace.
- Materiál okenní těsnění je odolný vůči vodě a větru. Při správné instalaci by dovnitř neměla unikat voda. Pravidelně kontrolujte jeho instalaci a v případě potřeby upravte.
- Odstraňte těsnění během silných bouří nebo větru, stejně jako PortaSplit a držák. Těsnění lze snadno odstranit sejmutím pásků s háčky a smyčkami.
- Sluneční světlo způsobí změnu povrchu pěny, která může dokonce vyblednout. Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte, odstraňte těsnění, abyste chránili pěnu.
- K čištění těsnění používejte hadřík namočený v teplé vodě, vyhněte se drsným čisticím prostředkům, jako je alkohol nebo chemické čisticí prostředky.
- Ani plast s lepidlem, ani těsnicí pěna by neměly být umístěny příliš blízko horkých povrchů nebo otevřeného ohně.

## Likvidace a recyklace

Tento symbol znamená, že tento výrobek nesmí být na konci své životnosti likvidován s jiným domovním odpadem. Chcete-li najít tato sběrná místa, obraťte se na místní úřady nebo na prodejce, u kterého byl produkt zakoupen.

Správná likvidace použitého spotřebiče pomáhá předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.



Dovozce: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Německo)

Made in China

# **PortaSplit cjelogodišnja brtva za prozore**

## **Vodič za montažu**

**Video za montažu**

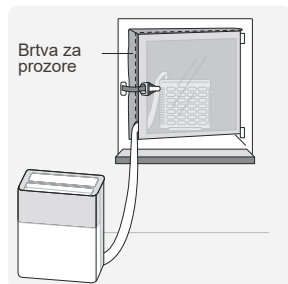


**Broj modela:**  
**22011600001358**

Napomena: Pažljivo pročitajte ovaj vodič prije postavljanja brtve za prozore i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

**Napomena:** Brtva za prozore osigurava bolju toplinsku izolaciju i smanjuje vanjsku buku.

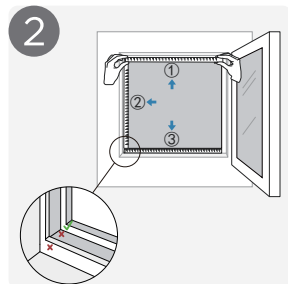
HR



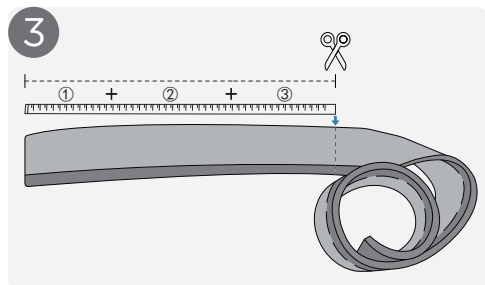
Primjer postavljene brtve za prozore PortaSplit.



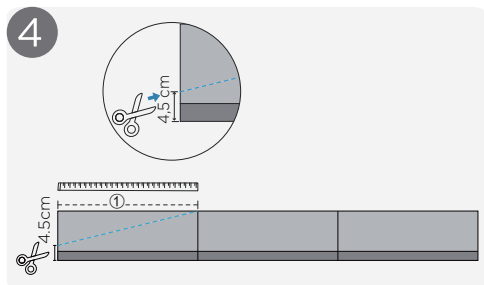
Pripremite sve potrebne komponente za postavljanje. Trebat će vam i ravnalo, olovka i škare.



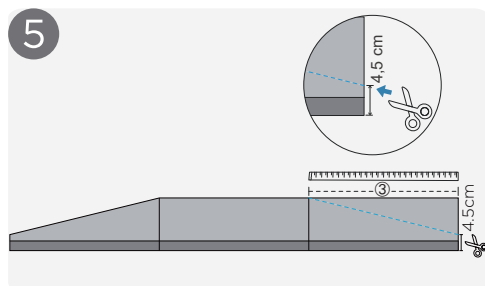
Otvorite prozor. Izmjerite unutarnju širinu i duljinu okvira prozora.



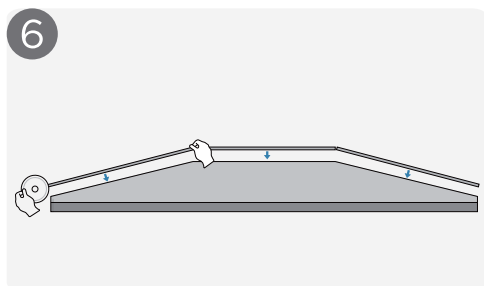
Dodajte tri mjere i izrežite jednu duljinu.



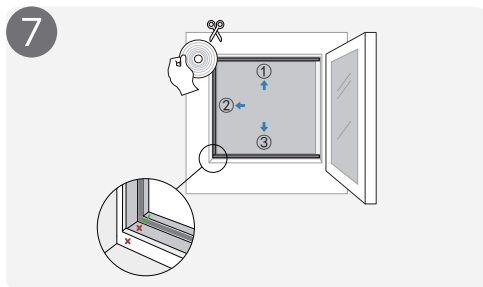
Izmjerite i označite duljinu „1” od lijevog kraćeg ruba. Izmjerite i označite lijevu stranu, 4,5 cm od dna meke pjene (dugi rub) i povucite crtu od ove točke do vrha tvrde pjene na točki „1”. Izrežite duž ove dijagonalne crte.



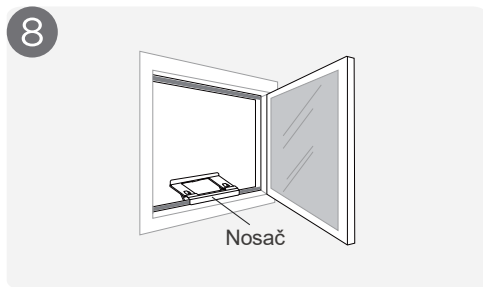
Sada ponovite 4. korak za desnu stranu.



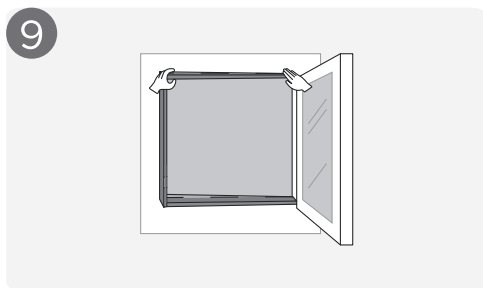
Odljepite i zaljepite jednu stranu trake za kačenje i provlačenje za rubove kao što je prikazano gore. Čvrsto pritisnite kako biste osigurali dobro prijanjanje uz brtvu.



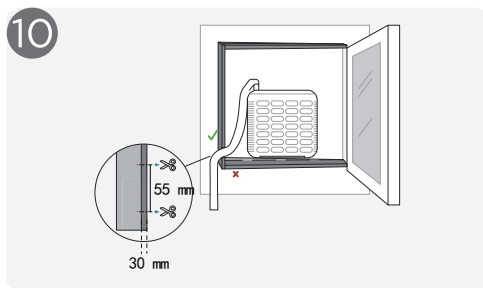
Pomoću suprotne trake za kačenje i provlačenje izrežite duljine 1, 2 i 3. Odljepite i zaljepite te 3 duljine duž unutarnjeg okvira prozora. Kada se traka za kačenje i provlačenje postavi, prozor se i dalje može zatvoriti i koristiti kao i obično.



Za montaže u kojima je potreban nosač, njega treba postaviti prije postavljanja zimske brtve na traku za kačenje i provlačenje. Pogledajte korisnički priručnik uređaja.



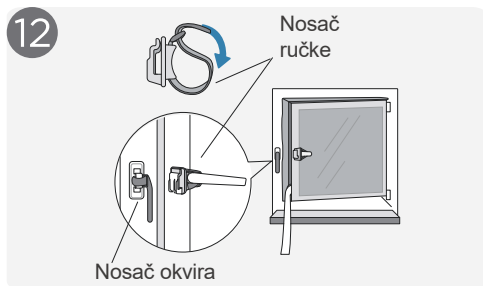
Postavite brtvu na okvir prozora, povezujući trake za kačenje i provlačenje.



Kada je vanjska jedinica montirana, zabilježite mjesto gdje se crijevo rashladnog sredstva spaja s brtvom i izrežite dva proreza od 30 mm, međusono udaljena 55 mm. Rezanje donjeg dijela brtve se ne preporučuje.

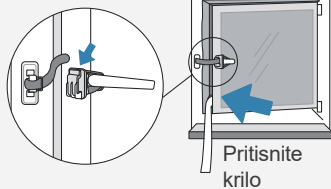


Na mjestu na kojem spojno crijevo prolazi kroz brtvu za prozore može postojati mali zazor. Dodatni komad pjene isporučen je za brtvljenje ovog zazora. Zaljepite ga na krilo prozora na odgovarajuće mjesto.

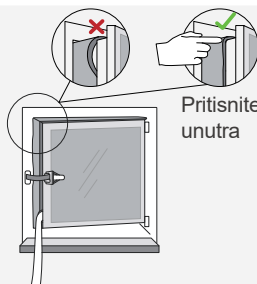


Pričvrstite nosač ručke na ručku prozora kao što je prikazano na slici. Odljepite i zaljepite nosač okvira na okvir prozora, uz ručku.

13

Otvorena  
strana na vrhuPritisnite  
krilo

14

Pritisnite brtvu  
unutra

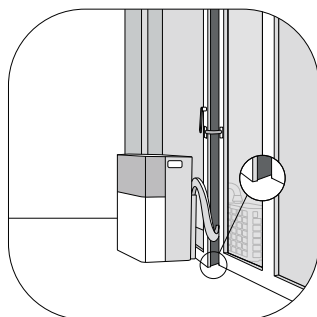
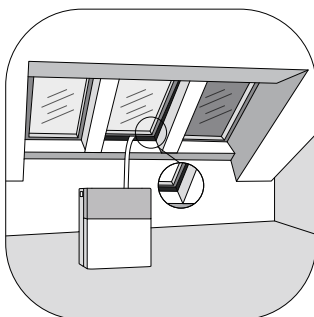
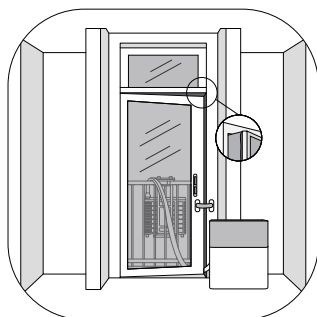
Kako biste postigli najbolje brtvljenje, pritisnite krilo prozora što je moguće čvršće uz brtvu za prozore i zaključajte ga pomoću mehanizma za zaključavanje prozora.

Provjerite postoje li zazor vizualno ili prelaskom prstiju duž spoja. Popravite ručno kako biste izbjegli curenje. Većina okvira prozora sadrži sustav odvodnje i kišnica će se jednostavno preusmjeriti van.

**Napomena:** Isporučen je poklopac crijeva za rashladno sredstvo koji se može koristiti u slučaju nakupljanja kondenzacije. Jednostavno prevucite poklopac preko dijela crijeva u kojem se stvara kondenzacija.

### Drugi slučajevi upotrebe

Isporučena brtva za prozore može se postaviti na balkonska vrata, krovne prozore i prozore koji se otvaraju prema unutra. Koraci postavljanja slični su onima prikazanim u ovom priručniku, ali se mogu razlikovati ovisno o pojedinačnom slučaju upotrebe. Za sva pitanja obratite se svom lokalnom distributeru.

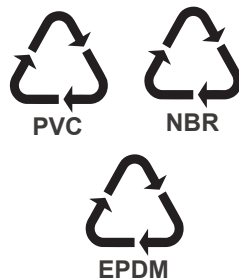


## Opće informacije

- Ovaj korisnički priručnik mora se čitati zajedno s korisničkim priručnikom za klima-uređaj PortaSplit.
- Materijal brtve za prozore otporan je na vodu i vjetar. Kada se ispravno postavi, voda ne bi trebala curiti unutra. Redovito provjeravajte postavljenu brtvu i prilagodite je ako je potrebno.
- Uklonite brtvu za vrijeme jakih oluja ili vjetrova, kao i uređaj PortaSplit i nosač. Brtva se može lako ukloniti odvajanjem traka za kačenje i provlačenje.
- Sunčeva svjetlost će uzrokovati promjenu površine pjene pa čak i blijedenje. Uklonite brtvu kada uređaj nećete koristiti dulje vrijeme kako biste zaštitili pjenu.
- Za čišćenje brtve koristite krpu natoplenu toplom vodom, izbjegavajte jaka sredstva za čišćenje poput alkohola ili kemijskih deterdženata.
- Niti plastika s ljepilom niti pjena za brtvljenje ne smiju se postavljati previše blizu vrućih površina ili otvorenog plamena.

## Zbrinjavanje i recikliranje

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije zbrinjavati s drugim kućnim otpadom na kraju njegovog vijeka upotrebe. Da biste pronašli ta mjesta za prikupljanje, obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču kod kojeg je proizvod kupljen. Pravilno zbrinjavanje rabljenog uređaja pomaže u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.



Uvoznik: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Njemačka)

Made in China

# **Celoro né tesnenie okien PortaSplit Inštala ná príru ka**

**Inštala né video**

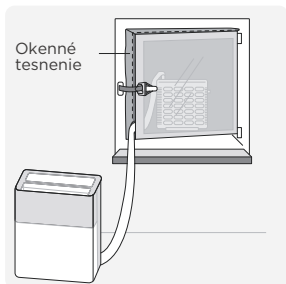


**íslo modelu:  
22011600001358**

Poznámka: Pred inštaláciou okenného tesnenia si starostlivo prečítajte tento návod a uchovajte ho na ďalšie použitie.

**Poznámka:** Okenné tesnenie zlepšuje tepelnú izoláciu a znižuje vonkajší hluk.

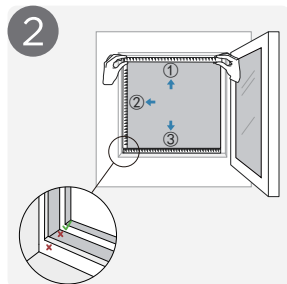
SK



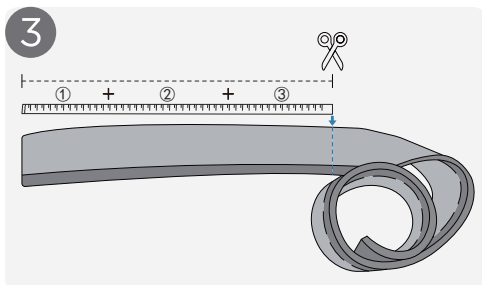
Príklad nainštalovaného tesnenia okna PortaSplit.



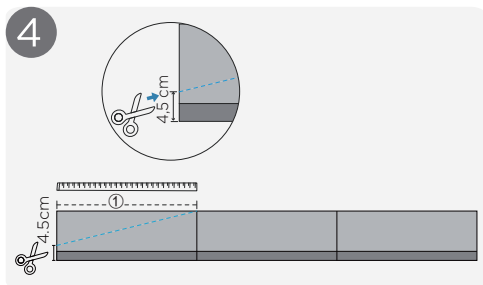
Prípravte si všetky potrebné súčasti na inštaláciu. Budete potrebovať aj meter, pero a nožnice.



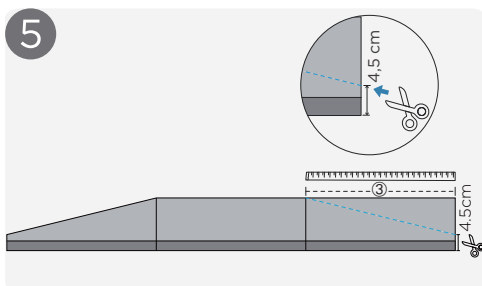
Otvorte okno. Zmerajte šírku a dĺžku vnútorného rámu okna.



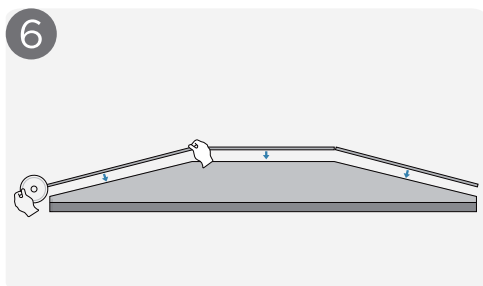
Spočítajte tri merania a narežte jednu dĺžku.



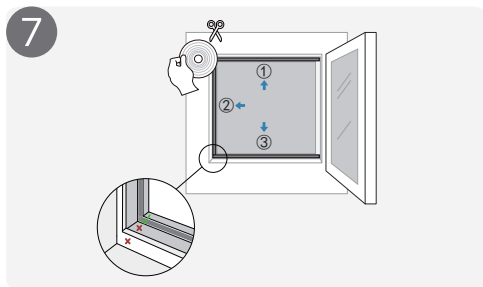
Z ľavého krátkého okraja zmerajte a označte dĺžku "1". Zmerajte a označte ľavú stranu, 4,5 cm od spodnej časti mäkkej peny (dlhý okraj), a nakreslite čiaru z tohto bodu k vrchu tvrdej peny v bode „1“. Urobte rez pozdĺž diagonálnej línie.



Teraz zopakujte krok 4 pre pravú stranu



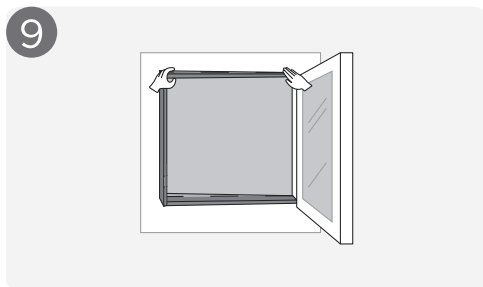
Odstráňte ochrannú fóliu z jednej strany suchého zipsu a pripievajte ju na okraje, ako je znázornené vyššie. Dôkladne prítlačte, aby sa zabezpečilo, že sa dobre prilepí na tesnenie.



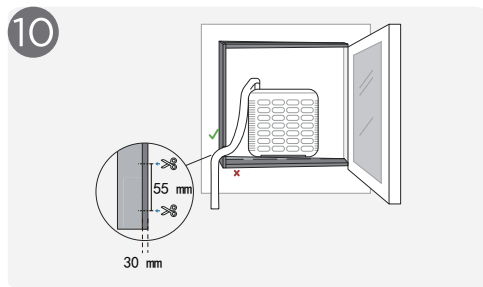
7 Odrežte tri kusy označené 1, 2 a 3 z druhej strany suchého zipsu. Odstráňte ochrannú fóliu a pripevnite tieto tri kusy pozdĺž vnútornej strany rámu okna. Po nainštalovaní suchého zipsu môže byť okno stále zatvorené a používané normálne.



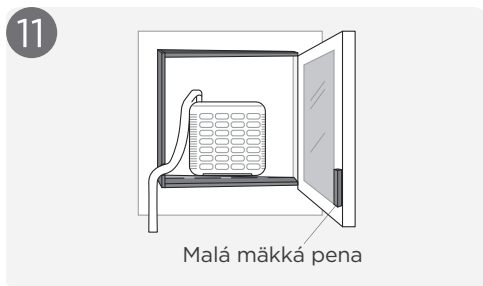
8 Ak je na inštaláciu potrebný držiak, mal by sa upevniť pred umiestnením zimného tesnenia na suchý zips. Prosím, pozrite sa na používateľskú príručku zariadenia pre ďalšie pokyny.



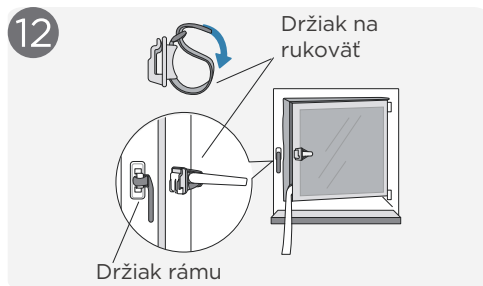
9 Prilepte tesnenie na rám okna spojením suchých zipsov.



10 Keď je vonkajšia jednotka nainštalovaná, označte miesto, kde sa hadica na chladivo stretáva s tesnením, a urobte dva 30mm rezy vzdialené 55mm od seba. Odporúča sa nevystrihávať spodnú časť tesnenia.

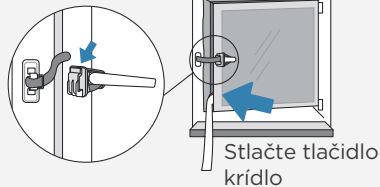


11 Môže byť malá medzera, kde hadica prechádza cez tesnenie okna. K vyplneniu tejto medzery bol poskytnutý ďalší kus peny. Prilepte ho na rám okna na zodpovedajúcom mieste.



12 Upevnite montážnu časť na rukoväť okna, ako je znázornené na obrázku. Odstráňte ochrannú vrstvu a pripevnite rámovú montáž na rám okna vedľa rukoväte

13

Otvorená strana  
na vrchu

14



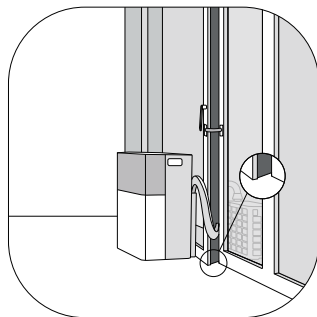
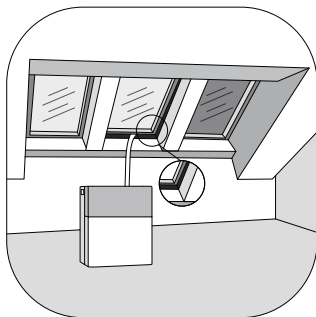
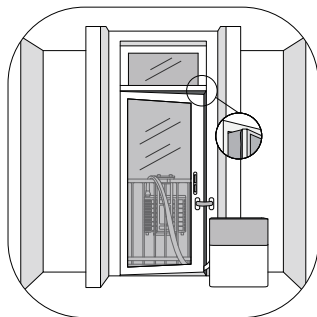
Aby ste dosiahli najlepší tesniaci efekt, pritlačte okno rámu čo najpevnejšie na tesnenie okna a zabezpečte ho pomocou mechanizmu zamykania.

Skontrolujte vizuálne prítomnosť medzier alebo prejdite prstami pozdĺž spoja. Ručne upravte, aby ste predišli únikom. Väčšina rámov okien je navrhnutá s odvodňovacím systémom a dažďová voda sa jednoducho odvedie von.

**Poznámka:** Kryt hadice na chladivo je súčasťou balenia a môže sa použiť v prípade nahromadenia kondenzácie. Jednoducho posuňte kryt na časť hadice, ktorá vykazuje kondenzáciu.

### aľšie aplikácie

Poskytnuté tesnenie okna sa môže nainštalovať na balkónové dvere, strešné okná a okná, ktoré sa otvárajú dovnútra. Krok inštalácie je podobný tým, ktoré sú uvedené v tejto príručke, ale môže sa líšiť v závislosti od konkrétneho použitia. Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte svojho miestneho distribútora.



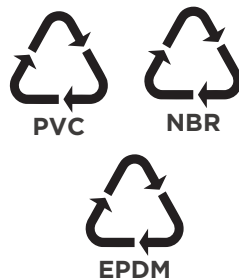
## Všeobecné informácie

- Tento užívateľský návod by sa mal čítať spolu s užívateľským návodom PortaSplit AC.
- Materiál tesnenia okna je odolný voči vode a vetru. Pri správnej inštalácii by nemala dôjsť k žiadnemu úniku vody. Pravidelne kontrolujte jeho inštaláciu a podľa potreby upravte.
- Odstráňte tesnenie počas silných búrok alebo vetrov, rovnako ako PortaSplit a držiak. Tesnenie sa dá ľahko odstrániť odpojením suchých a lepidlivých prúžkov.
- Slné svetlo môže spôsobiť zmeny na povrchu peny, dokonca aj vyblednutie. Odstráňte tesnenie, ak prístroj nebudete používať dlhšiu dobu, aby ste ochránili penu.
- Na čistenie tesnenia použite handričku namočenú v teplej vode, a vyhnite sa agresívnym čistiacim prostriedkom, ako je alkohol alebo chemické detergenty.
- Plast s lepidlom ani tesniaca pena by nemali byť umiestnené príliš blízko horúcich povrchov alebo otvoreného ohňa

## Likvidácia a recyklácia

Tento symbol znamená, že tento výrobok sa na konci svojho životného cyklu nesmie vyhadzovať s iným domácim odpadom. Ak chcete nájsť tieto zberné miesta, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili.

Správna likvidácia použitých spotrebičov pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie ľudí.



Dovozca: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Nemecko)

Made in China

# **Vseletno tesnilo za okna PortaSplit**

## **Navodila za namestitvev**

### **Videoposnetek namestitve**

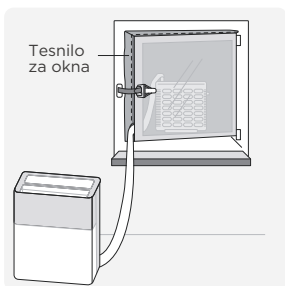


**Številka modela:**  
**22011600001358**

Opomba: Pred nanosom tesnila za okna se prepričajte, da ste natančno prebrali ta priročnik in ga shranite za prihodnjo uporabo.

**Opomba:** Tesnilo okna zmanjša zunanji hrup in izboljša toplotno izolacijo.

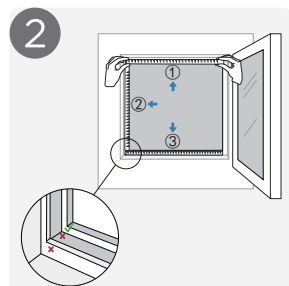
SL



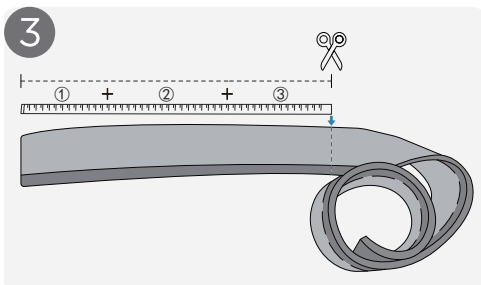
Ilustracija nameščenega okenskega tesnila PortaSplit.



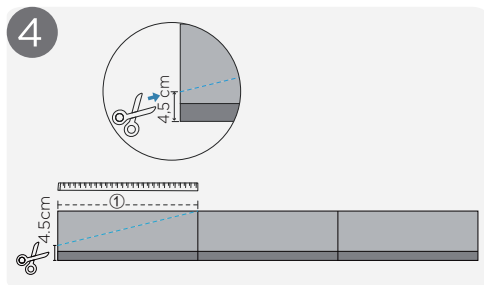
Sestavite vse dele, ki jih je treba namestiti. Poleg tega boste potrebovali škarje, pero in ravnilo.



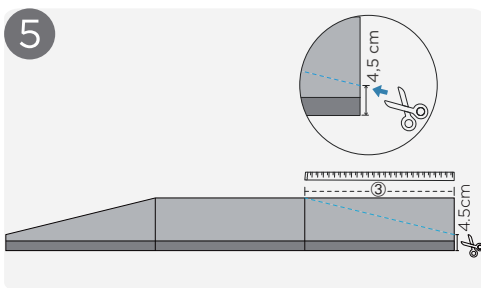
Odpri okno. Izmerite dolžino in širino notranjega okenskega okvirja.



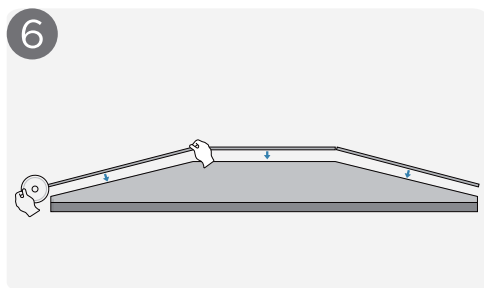
Odrežite eno dolžino, potem ko dodate tri mere.



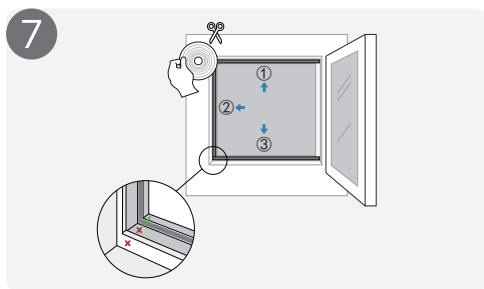
Izmerite in označite dolžino "1" od levega kratkega roba. Izmerite in označite levo stran, 4,5 cm od spodnjega roba mehkega penastega materiala (dolgi rob) in narišite črto od te točke do vrha trdega penastega materiala na točki "1". Režite vzdolž te diagonalne črte.



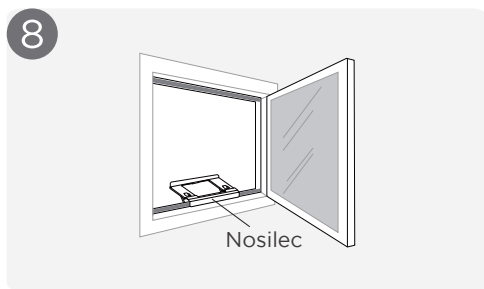
Zdaj ponovite 4. korak za desno stran.



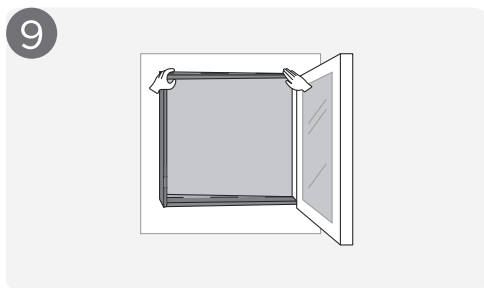
Kot je navedeno zgoraj, trak s kljukico in zanko odlepite in eno stran prilepite na robove. Močno pritisnite, da se prepričate, da se pravilno prilepi na tesnilo.



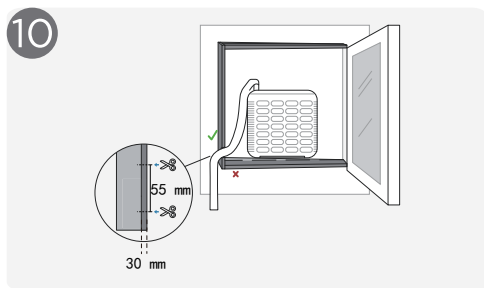
Odrežite dolžine 1, 2 in 3 z nasprotnim trakom s kavljem in zanko. Te tri dele je treba odlepiti in prilepiti na notranji okenski okvir. Okno lahko še vedno zaprete in uporabljate normalno, potem ko sta kavelj in zanka na mestu.



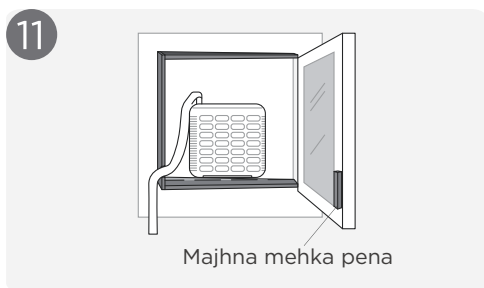
Če je za namestitev potreben nosilec, ga je treba namestiti, preden se nanese zimsko tesnilo traku s kavljem in zanko. Glejte uporabniški priročnik za napravo.



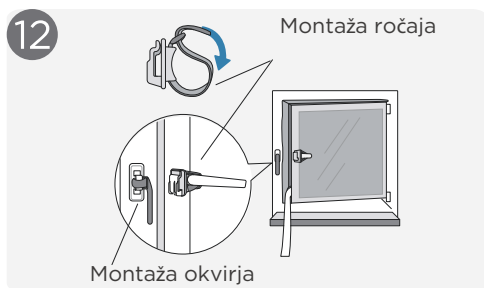
Pritrdite trakove s kavlji in zankami na okenski okvir, da pritrдите tesnilo.



Po namestitvi zunanje enote zarezite dva 30-milimetrska reza na razdalji 55 mm, pri čemer upoštevajte, kje se cev za hladilno sredstvo sreča s tesnilom. Ni priporočljivo rezati spodnjega dela tesnila.

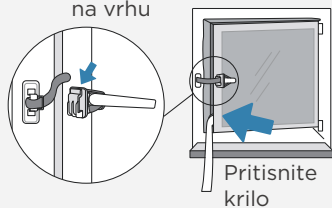


Tam, kjer gre povezovalna cev skozi okensko tesnilo, je lahko majhna odprtina. Za zaplnitev te vrzeli je bil dobavljen dodaten kos pene. Pritrdite ga na okensko krilo na ustreznem mestu.



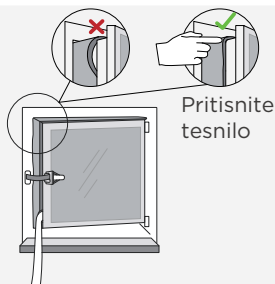
Nosilec ročaja pritrдите na ročaj okna, kot je prikazano na sliki. Nosilec okvirja je treba odlepiti in prilepiti na okenski okvir poleg ročaja.

13

Odperta stran  
na vrhu

Pritisnite okensko krilo čim močneje ob okensko tesnilo, nato pa uporabite mehanizem za zaklepanje okna, da ga zaklenete na svoje mesto za najboljše tesnjenje.

14

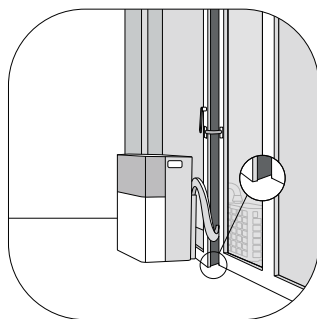
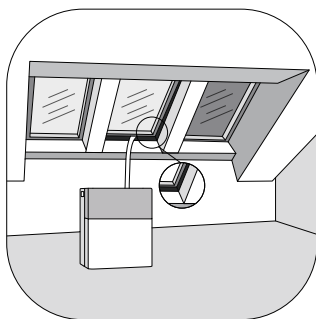
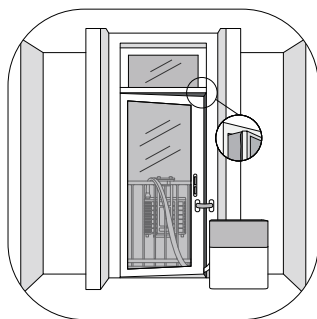


Vizualno preglejte stičišče ali s konicami prstov potegnite po njem, da otipate morebitne vrzeli. Da preprečite puščanje, opravite ročne popravke. Deževnico enostavno odvaja navzven z drenažnim sistemom, ki je vgrajen v večino okenskih okvirjev.

**Opomba:** V primeru nabiranja kondenza je priložen pokrov cevi za hladilno sredstvo. Preprosto potisnite pokrov čez del cevi, kjer se razvija kondenzacija.

### Drugi primeri uporabe

Priloženo okensko tesnilo je mogoče namestiti na balkonska vrata, strešna okna in okna, ki se odpirajo navznoter. Koraki namestitve so podobni tistim, ki so prikazani v tem priročniku, vendar se lahko razlikujejo glede na posamezen primer uporabe. Za vsa vprašanja se obrnite na lokalnega distributerja.



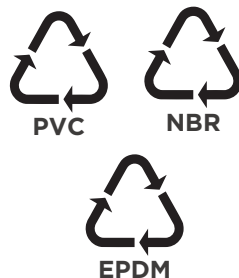
## Splošne informacije

- Ta priročnik za uporabo je treba brati skupaj s priročnikom za uporabo PortaSplit klimatske naprave.
- Material okenskega tesnila je vodoodporen in odporen na veter. Ob pravilni namestitvi ne sme priti do vdora vode. Redno pregledujte njegovo namestitev in po potrebi prilagodite.
- Med močnimi nevihtami ali vetrovi odstranite tesnilo, PortaSplit in nosilec. Tesnilo je mogoče enostavno odstraniti z ločitvijo trakov z ježkom.
- Sončna svetloba bo povzročila spremembo površine pene in celo bledenje. Tesnilo odstranite, ko naprave dlje časa ne uporabljate, da zaščitite peno.
- Tesnilo očistite s krpo, namočeno v topli vodi, izogibajte se močnim čistilnim sredstvom, kot so alkohol ali kemični detergentsi.
- Plastičnih materialov z lepilom ali tesnilne pene ne smete postavljati preblizu vročih površin ali odprtega ognja.

## Odlaganje in reciklaža

Ta simbol označuje, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ni dovoljeno odložiti z drugimi gospodinjskimi odpadki. Za iskanje teh zbirnih mest se obrnite na svoje lokalne oblasti ali na prodajalca, kjer je bil izdelek kupljen.

Ustrezno odlaganje uporabljenih aparatov pomaga preprečevati morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.



Uvoznik: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Nemčija)

Made in China

# **PortaSplit évszakfüggetlen ablaktömítés Telepítési útmutató**

## **Telepítési videó**

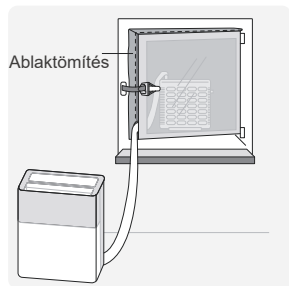


**Modellszám:  
22011600001358**

Megjegyzés: Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót az ablaktömítés felszerelése előtt, és őrizze meg későbbi hivatkozás céljából.

**Megjegyzés:** Az ablaktömítés jobb hőszigetelést biztosít és csökkenti a külső zajt.

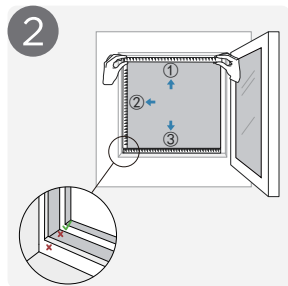
HU



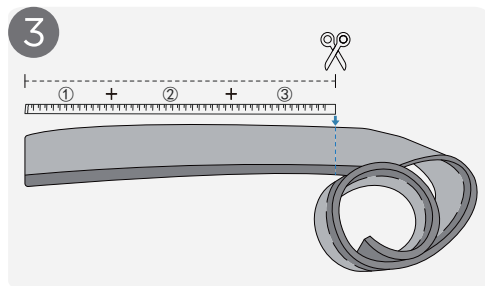
Példa a beszerelt PortaSplit ablaktömítésre.



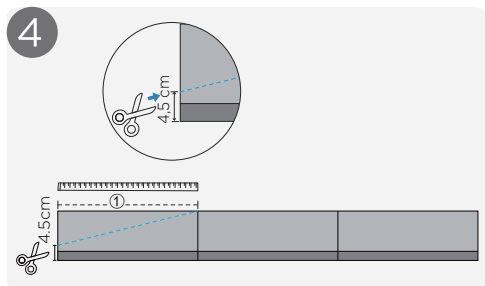
Készítse elő az összes szükséges alkatrészt a beszereléshez. Szükséged lesz egy vonalzóra, egy tollra és egy ollóra is.



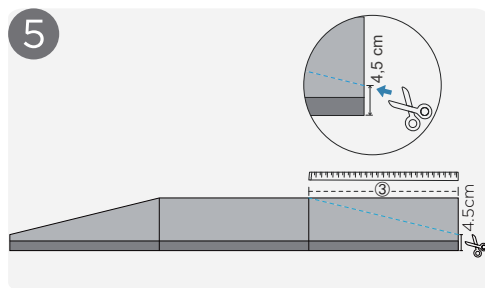
Nyissa ki az ablakot. Mérje meg a belső ablakkeret szélességét és hosszát.



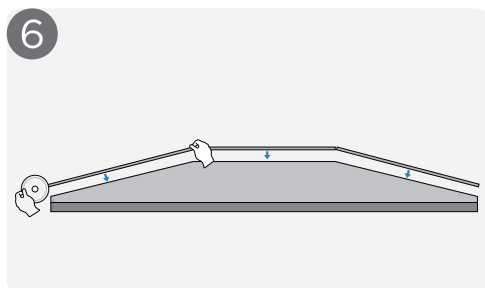
Adja össze a három méretet, és vágjon egyetlen hosszúságot.



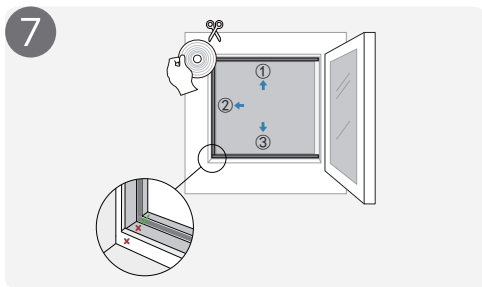
Mérje meg és jelölje fel a(z) „1”-es hosszt a bal oldali rövid éltől. Mérje meg és jelölje meg a bal oldalt 4,5 cm-re a puha hab aljától (hosszú él), és húzzon egy vonalat ettől a ponttól a kemény hab tetejéig az „1”-es pontban. Vágja el keresztbe.



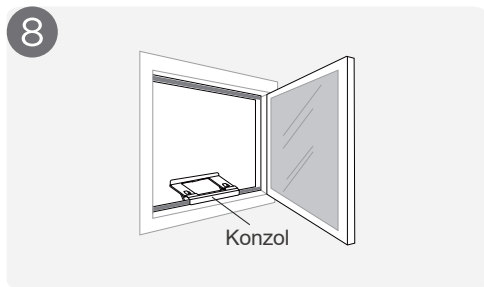
Most ismétlje meg a 4. lépést a jobb oldalon.



Húzzuk le és ragasszuk fel a tépőzárszalag egyik oldalát a széleihez a fent látható módon. Nyomja meg erősen, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően tapad a tömítéshez.

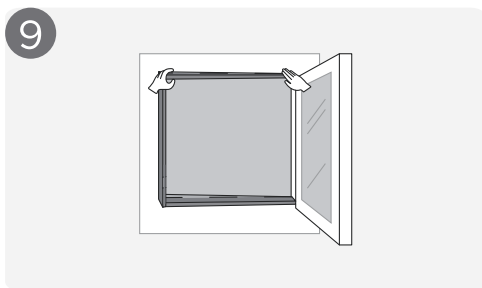


A szemközti tépőzárszalag segítségével vágja le az 1., 2. és 3. szalagot. Húzza le és ragassza fel ezt a 3 szalagot a belső ablakkeret mentén. A tépőzár beszerelése után az ablak továbbra is becsukható és a szokásos módon használható.

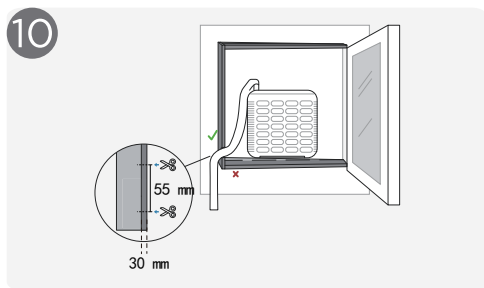


A konzolt igénylő beszereléseknél ezt azelőtt kell felszerelni, hogy a téli tömitést a tépőzárszalagra helyezn.

Kérjük, olvassa el a készülék használati útmutatóját.

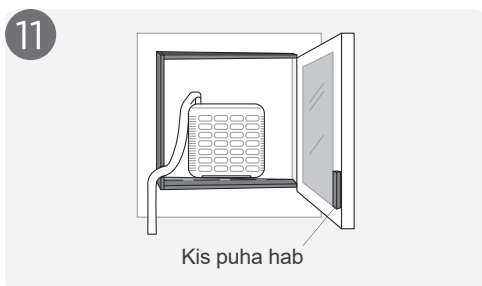


Helyezze a tömitést az ablakkeretre, összekötve a tépőzárszalagokat.

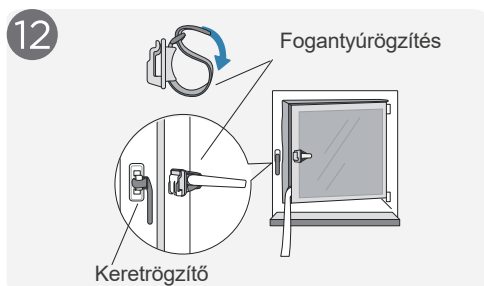


A kültéri egység felszerelésekor vegye figyelembe, hogy a hűtőközegtöltő hol találkozik a tömitéssel, és vágjon két 30 mm-es nyílást egymástól 55 mm-re.

A tömités alsó felének levágása nem javasolt.



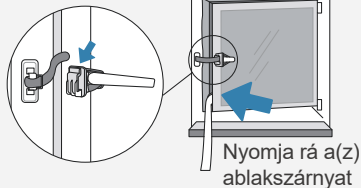
Ahol a csatlakozótöltő áthalad az ablaktömitésen, ott maradhat egy kis rés. Ennek a résnek a lezárására egy további habdarabot biztosítottunk. Ragassza fel az ablakszárnyra a megfelelő ponton.



Rögítse a kilincstartót az ablak fogantyújára a képen látható módon.

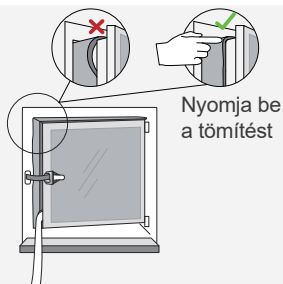
Húzza le és ragassza a kerettartót az ablakkeretre, a fogantyú mellé.

13

Nyitott oldal  
van felülNyomja rá a(z)  
ablakszárnyat

A legjobb tömítés érdekében nyomja az ablakszárnyat a lehető legerősebben az ablaktömítéshez, és rögzítse a helyére az ablakzáró mechanizmussal.

14

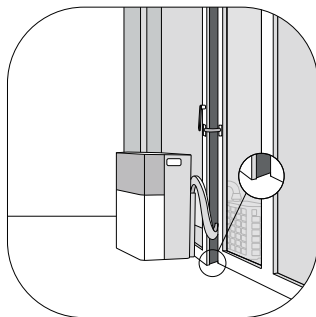
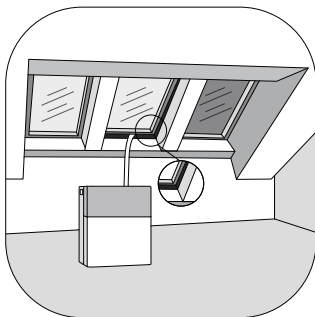
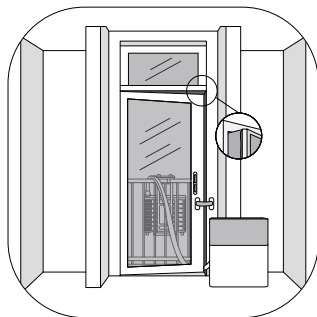
Nyomja be  
a tömítést

Ellenőrizze a hézagokat vizuálisan vagy úgy, hogy ujjait végighúzza a csatlakozón. A szivárgás elkerülése érdekében kézzel igazítsa meg. A legtöbb ablakkeret vízelvezető rendszerrel van kialakítva, és az esővizet egyszerűen kifelé irányítják.

**Megjegyzés:** A hűtőközegtömítő fedele páralecsapódás kialakulása esetén használható. Egyszerűen csúsztassa a fedelet a tömlő azon részére, ahol páralecsapódás képződik.

### Egyéb használati esetek

A mellékelt ablaktömítés felszerelhető erkélyajtókra, tetőtéri ablakokra és befelől nyíló ablakokra is. A beszerelési lépések hasonlóak a jelen kézikönyvben leírtakhoz, de az egyedi használati esettől függően változhatnak. Ha kérdése van, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

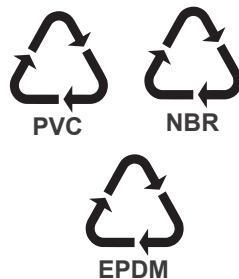


## Általános információk

- Ezt a használati útmutatót a PortaSplit légkondicionálóéval együtt kell elolvasni.
- Az ablaktömítés anyaga víz- és szélálló. Megfelelő beszerelés esetén nem szivároghat be víz. Rendszeresen ellenőrizze a beszerelést, és szükség esetén igazítsa meg.
- Erős vihar vagy szél esetén távolítsa el a tömítést, valamint a PortaSplitet és a konzolt. A tömítés könnyen eltávolítható a tépőzárszalagok leválasztásával.
- A napfény hatására a habszivacs felülete megváltozik, sőt kifakul. Távolítsa el a tömítést, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, hogy megóvja a habszivacsot.
- Használjon meleg vízbe áztatott kendőt a tömítés tisztításához, kerülje az erős tisztítószereket, mint például az alkohol vagy a vegyszerek.
- Sem a ragasztós műanyagot, sem a tömítőhabot nem szabad túlságosan közel tenni forró felületekhez vagy nyílt lánghoz.

## Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. A gyűjtőhelyek megkereséséhez forduljon a helyi hatóságokhoz vagy ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A használt készülék megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket.



Importőr: Midea Europe GmbH  
Ludwig-Erhard-Straße 14  
65760 Eschborn (Németország)

Kínában készült